

## «Յանուն հայրենիքին ու Հայ դատին». Ի նպաստ Հայ Դատին Թորոնթոյի մէջ հանգանակուեցաւ 132,687 հազար տոլար



Հինգշաբթի, 1 դեկտեմբեր 2022-ին, Թորոնթոյի Հայ կեդրոնի սրահին մէջ: կայացած «Յանուն Հայրենիքին ու Հայ Դատին» խորագիրով նուիրահաւաքի ընթացքին, Հայ Դատի աշխատանքներուն համար հանգանակուեցաւ աւելի քան 132 հազար տոլար: ՀՅԴ Գանատայի Կեդրոնական Կոմիտէի կազմակերպած ընդունելութեան գլխաւոր պատգամաբերներն էին ՀՅԴ Բիւրոյի ներկայացուցիչ Յակոբ Տէր Խաչատուրեանը, ՀՅԴ Բիւրոյի անդամ Բաֆֆի Տօնապետեանը եւ Գանատայի Հայ Դատի յանձնախումբի Օթթաուայի գրասենեակի գործավար Սեւակ Պելեանը, որոնք փոխանցեցին Հայ Դատի աշխատանքներու ու ծրագրագիրներու ընդհանուր ուղեւորը: Կարդալ էջ 3:

## Արցախի Նախագահին Գլխաւորած Պատուիրակութիւնը Հանդիպած Է Փարիզի Քաղաքապետին Հետ

Յրանսայի այցելութեան ընթացքին, Արցախի Հանրապետութեան նախագահ Արայիկ Յարութիւնեանի գլխաւորած պատուիրակութիւնը հանդիպած է Փարիզի քաղաքապետ Անն Իտալկոյի հետ: Այս մասին կը յայտնեն ԱՀ նախագահի աշխատակազմի տեղեկատուութեան գլխաւոր վարչութիւնէն:

Հանդիպման ընթացքին քննարկուած են Արցախ-Յրանսա կապերու զարգացման, ազդեցական-դարաբաղեան հակամարտութեան կարգաւորման վերաբերող տարբեր հարցեր:

Արայիկ Յարութիւնեան բարձր գնահատած է Անն Իտալկոյի ջանքերը՝ ուղղուած Արցախի ժողովուրդի իրաւունքներու պաշտպանութեան, անկախութեան միջազգային ճանաչման համար պայքարին սատարման, ինչպէս նաեւ Ազդեցականի կողմէ բռնադրաւուած տարածքներուն մէջ Արցախի հոգեւոր-մշակութային ժառանգութեան պաշտպանութեան: Նախագահը նաեւ շնորհակալութիւն յայտնած է Փարիզի քաղաքային խորհուրդի անդամներուն՝ Արցախի Հանրապետութեան անկախութեան ճանաչման բանաձեւի օգտին քուէարկելուն համար:

Նախագահ Յարութիւնեան ընդգծած է, որ միջազգային յարաբերութիւններու զարգացումը Արցախի համար կը շարունակէ մնալ առաջնահերթ խնդիրներէն մէկը: Այդ ծիրէն ներս՝ երկրի ղեկավարը կարեւոր համարած է Յրանսայի վարչական շրջաններու եւ քաղաքներու հետ ունեցած համագործակցութեան ընդլայնումն ու խորացումը՝ յոյս յայտնելով, որ երկկողմ յարաբերութիւնները աւելի զարգանան:

Փարիզի քաղաքապետը վստահեցուցած է, որ Փարիզը միշտ պիտի ըլլայ Արցախի եւ անոր ժողովուրդի կողքին՝ պաշտպանելով անոր ինքնորոշման եւ խաղաղ ապրելու իրաւունքները:

## ՀՅԴ Գերագոյն Մարմնի յայտարարութիւնը Արցախի Հանրապետութեան դէմ ադրբեջանական շարունակական սադրանքների առնչութեամբ



Կարդալ էջ 3:

## Արցախի Նախագահի գլխաւորած պատուիրակութիւնը հանդիպած է ՀՅԴ Բիւրոյի եւ ՀՅԴ Ֆրանսայի Կեդրոնական Կոմիտէի Գերկայացուցիչներուն հետ

Աշխատանքային այցելութեամբ Յրանսա գտնուող Արցախի Հանրապետութեան նախագահ Արայիկ Յարութիւնեանի գլխաւորած պատուիրակութիւնը Փարիզի մէջ հանդիպած է Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութեան Յրանսայի Կենտրոնական Կոմիտէի եւ ՀՅԴ Բիւրոյի ներկայացուցիչներուն հետ:

Հանդիպմանը, որուն կը մասնակցէին ՀՅԴ Բիւրոյի անդամներ Մուրատ Փափազեանը եւ Յովսէփ Տէր Գէորգեանը, քննարկուած են Արցախի ներքին եւ արտաքին քաղաքականութեան, Արցախ-Սփիւռք համագործակցութեան եւ տարածաշրջանային գործընթացներուն վերաբերող հարցեր:

Արցախի հանրապետութեան նախագահը դրական համարած է նման հանդիպումները՝ արժեւորելով Հ.Յ. Դաշնակցութեան ներդրումը Արցախի զարգացման եւ զօրացման ու համագգային խնդիրներու լուծման առնչութեամբ:

## Ազգային Ընդհանուր Ժողովը աւարտեց իր աշխատանքները եւ ընտրուած են Ազգային Կեդրոնական Վարչութեան նոր անդամները



Կարդալ էջ 4:

# YES YOU CAN

Introducing,  
The All-New HR-V



CONTACT US FOR  
MORE INFORMATION

**KEVORK ASADOURIAN  
TRO BACHEKJIAN**

 

7000, boul. Henri-Bourassa Est  
Montréal-Nord, (Québec) H1G 6C4  
☎ : 514 321-7777



# Al-Nejmah

MIDDLE EASTERN SUPERMARKET

NOW OPEN



Սեփականատեր  
Յարութ Միփան

Ընտանեկան բացառիկ գործառնություն  
ուր կը գտնեք ձեր բոլոր կարիքները  
ուտելիքներու վերաբերեալ

 **IN HOUSE**

COFFEE ROASTING & GRINDING  
ROASTING FRESH NUTS  
SESAME GRINDING TO MAKE FRESH TAHINA  
TANOOR BREAD & IRAQI SAMOON

Մուրճ աղալ եւ խարկել  
Հնտեղէն աղալ օրական դրութեամբ  
Շուշմայ աղալ եւ թահինի պատրաստել  
Թոնիրի հաց եւ իրաքեան սոմուն

Supermarket | Restaurant | Bakery | Halal Butcher  
Վաճառատուն, ճաշարան, փուռ, մսավաճառ

PHONE: 289.232.1200  
3085 Hurontario St, Unit 1-6, Mississauga



## «Յանուև հայրենիքին ու Հայ դատին». Ի նպաստ Հայ Դատին Թորոնթոյի մէջ հանգանակուեցաւ 132,687 հազար տղար

ՀՅԴ Գանատայի Կեդրոնական կոմիտէի կազմակերպած «Յանուև հայրենիքին եւ Հայ դատին» խորագիւրը կրող հանգանակային ընդունելու–թիւնը տեղի ունեցաւ հինգշաբթի, 1 դեկտեմբեր 2022–ին, երեկոյեան ժամը 8։00–ին, Թորոնթոյի Հայ կեդրոնի սրահին մէջ։

Օրուան հանդիսավար՝ Խաժակ Գուլաճեանը, բարի գալուստ մաղթեց եւ իր խօսքին մէջ նշեց Հայ դատի գրասենեակներու կատարած կարեւոր դերակատարութիւնը հայ ազգի քաղաքական իրաւունքներուն տէր կանգնելու, ապա հաստատեց, որ ձեռնարկը կը նպատակադրէ օժանդակել Հայ Դատի գրասենեակներուն, որոնք տարիներ շարունակ քաղաքական–քարոզչական լուրջ գործունէութիւն կը ծաւայեն։

Ցուցադրուեցաւ տեսերիզ մը Գանատայի Հայ Դատի գրասենեակի անցնող քանի մը տարիներու աշխատանքները եւ նուաճումները ամփոփող, որմէ ետք Հայ Դատի գրասենեակի գործավար Սեւակ Պելեանը յստակացումներ կատարեց Արցախի հիմնահարցին հետ կապուած աշխատանքներուն եւ ծրագիրներուն մասին, ապա որոշ մանրամասնութիւններով ներկայացուց գրասենեակի աշխատանքի ընթացքը, քաղաքական–գիւանագիտական մակարդակի ծաւալած յարաբերութիւնները եւ յայտնեց, որ գաղութը նոր մարտահրաւէրներու դիմաց կը գտնուի եւ նոր ռազմավարութեան կա-

րիքը կը զգացուի, հետեւաբար պէտք է յալելեալ լրջութեամբ հետեւիլ հայ դատի աշխատանքներուն։

Խօսքի աւարտին Սեւակ Պելեան յանձնախումբի եւ գրասենեակին անունով շնորհակալութիւն յայտնեց բոլոր համակիրներուն անվերապահ աջակցութեան, որ խթան հանդիսացած է ու կը շարունակէ հանդիսանալ Հայ դատի գրասենեակի աշխատանքներուն եւ ծրագիրներուն։

ՀՅԴ Բիւրոյի ներկայացուցիչ Յակոբ Տէր Խաչատուրեան իր խօսքի առաջին բաժինով ընդհանուր պատկեր մը տուաւ ՀՅԴ աշխատանքներուն մասին, որպէս համահայկական կառոյց։ Նախ ներկայացուց հիմնական մարտահրաւէրները, ինչպէս Արցախի կարգավիճակի խնդիրը, որ կը շարունակէ անտեսուած մնալ թէ՛ Արեւելքէն եւ թէ՛ Արեւմուտքէն, Հայաստան–Ազրպէյճան հակամարտութեան մէջ սահմանագծման եւ սահմանազերծման հարցը, Հայաստան–Թուրքիա բանակցութիւնները, Ռուսիա–Թուրքիա շահերու համընկնումը ներկայ հանգրուանին, որոնք մեծապէս կը վտանգեն ոչ միայն Արցախի կարգավիճակին, այլ նաեւ Հայաստանի հողային տարածքային ամբողջութեան։ Ապա խօսեցաւ ստեղծուած քաղաքական թոհուրօհին մէջ ՀՅԴ–ի տարած հսկայական աշխատանքներուն մասին, ինչպէս Հայրենիքի փրկութեան շարժում, խորհրդաժողովները եւրոպական երկիրներ եւ Միջին Արեւելք, գիււանագիտական մակարդակի հանդիպումներ, Զաւախահայութեան օժանդակութիւններ, եւ վերջապէս նոր հրատարակութիւններ Հայ Դատի

մասին։ Յակոբ Տէր Խաչատուրեան փակեց իր խօսքը նշելով, որ իր ներկայացուցածը մէկ փոքր հատուածն է այն հսկայ աշխատանքներուն, որ առաջ կը տանի ՀՅԴ կազմակերպութիւնը, ապա հրաւիրեց ՀՅԴ Բիւրոյի անդամ Բաֆֆի Տօնապետեանը, որ զեկուցէ կարգ մը շրջաններուն մէջ ՀՅԴ–ի գործնական աշխատանքներուն մասին։

ՀՅԴ Բիւրոյի անդամ Բաֆֆի Տօնապետեան իր կարգին զեկուցեց Աւստրալիոյ, Հարաւային Ամերիկայի եւ Միացեալ Նահանգներու Արեւելեան շրջանի մէջ Հայ Դատի տարած աշխատանքներուն մասին։ Ան կարեւորեց երիտասարութիւնը աշխուժացնելու որդեգրուած ծրագիրները, այլ ազգային փոքրամասնութիւններու հետ համագործակցութեան կարեւորութիւնը, եւ ի նպաստ Զաւախքի, Հայաստանի եւ Արցախի տարբեր շրջաններուն համար մշակուած Հայ Դատի յանձնախումբերու ծրագիրները։

Ընկ. Յակոբ Տէր Խաչատուրեան երկրորդ բաժինով զեկուցեց Հայ Դատի Կեդրոնական Խորհուրդի աշխատանքներուն մասին։ Ան հիմնական կէտերու մէջ ամփոփեց Հայ Դատի աշխատանքներու սահմանումը՝ հայրենիքի օժանդակութիւնը եւ պետական հիմերու ամրապնդումը, Արցախի ինքնորոշման իրաւունքի չեղտաւորումը, Հայ իրաւական կեդրոնի ստեղծումն ու անոր ծաւալուն աշխատանքը, տարբեր երկիրներու մէջ հայութեան ժառանգած իրաւունքներու պաշտպանութեան խնդիրը,

Զաւախահայութեան իրաւունքներու հարցը, Արեւմտեան Հայաստանի Դատը եւ վերջապէս ժողովուրդի քաղաքականացումն ու յատկապէս հայ երիտասարդութիւնը դէպի քաղաքական կեանք մղելու հրամայականը։

Բիւրոյի ներկայացուցիչը ըսաւ, որ նշեալ բոլոր աշխատանքները ռազմավարական իմաստով կը համադրուին Հայ Դատի կեդրոնական խորհուրդին կողմէ եւ այդ ուղղութեամբ ալ ստեղծուած են միջազգային գրասենեակներ՝ Ուաշընկթընի, Պրիւքսէլի, Միջին Արեւելքի, Մոսկուայի եւ Երեւանի մէջ։

Բիւրոյի ներկայացուցիչը իր խօսքի աւարտին շնորհակալութիւն յայտնեց բոլոր մասնակիցներուն, նուիրատուներուն եւ ըսաւ. «Մեր ուժը մեր ժողովուրդը եղած է միշտ։ Ձեր նուիրատութիւններով կամաւոր աշխատանքը կ’արդիւնաւորէք»։

Հանդիսավար Խաժակ Գուլաճեան յայտարարեց, որ հայ դատի առաքելութեան համար հանգանակուած է 132, 687 տոլար։ Ան շնորհակալութիւն յայտնեց բոլոր նուիրատուներուն, որոնք նիւթապէս եւ բարոյապէս սատար կը կանգնին Հայ դատի գործունէութեան։

Զեռնարկի աւարտին Բիւրոյի ներկայացուցիչ Յակոբ Տէր Խաչատուրեան, Բիւրոյի անդամ Բաֆֆի Տօնապետեան եւ Օթթաուայի Հայ դատի գրասնեակի գործավար Սեւակ Պելեան պատասխանեցին ներկաներուն հարցումներուն։

Խաժակ Գուլաճեան

## ՀՅԴ Գերագոյն Մարմնի յայտարարութիւնը Արցախի Հանրապետութեան դէմ ադրբեջանական շարունակական սադրանքների առնչութեամբ

Անդրադառնալով Դեկտեմբեր 11–ին Արցախի Հանրապետութեան դէմ յաճախակի դարձած Ադրբեջանի սադրանքներուն, Հայ Յեղափոխական Դաշնակցութեան Հայաստանի Գերագոյն Մարմինը հրապարկած է յայտարարութիւն.

1. Ի սկզբանէ, միտումնաւոր խեղաթյուրելով Լեռնային Ղարաբաղի խնդրի էութիւնը, Ադրբեջանը հետեւողականօրէն իրականացրել է եւ շարունակում է էթնիկ զտման քաղաքականութիւնը։

2. Միջազգային իրաւունքի եւ ԽՍՀՄ օրէնսդրութեան պատշաճ պահպանմամբ Լեռնային Ղարաբաղի ժողովուրդն ինքնորոշուել է իր պատմական տարածքում՝ 1991թ. սեպտեմբերի 2–ին հռչակելով Լեռնային Ղարաբաղի (Արցախի) Հանրապետութեան անկախութիւնը, այն հաստատելով նոյն թուականի դեկտեմբերի 10–ին հանրաքուէով։

3. Գործող զինադադարի պայմաններում, սահմանագծում պարբերական սադրանքներից յետոյ, 2020թ. սեպտեմբերի 27–ին՝ օգտուելով միջազգային իրավիճակից, Հայոց պետականութիւնը թուլացնող Հայաստանի գործող իշխանութիւնների քաղաքականութիւնից, անտեսելով Հելսինկեան եզրափակիչ Ակտի (1975թ.)՝ մասնաւորապէս ուժի կամ ուժի կիրառման սպառնալիքից զերծ մնալու միջազգային պարտաւորութիւնը, Թուրքիայի բացայայտ աջակցութեամբ, ինչպէս նաեւ միջազգային ահաբեկչական խմբաւորումների անմիջական ներգրաւմամբ Ադրբեջանը սանձազերծեց նոր պատերազմ։

4. Հակառակ 2020թ. նոյեմբերի 9–ի եռակողմ յայտարարութեանը, Ադրբեջանի ռազմատեսնչ սպառնալիքների եւ ՀՀ իշխանութիւնների յանձնուողական վարքագծի արդիւնքում Ադրբեջանի վերահսկողութեանը յանձնուեցին Արցախի եւ Հայաստանի անվտանգութիւնն ապահովող բազմաթիւ տարածքներ եւ դիրքեր։ Ադրբեջանական ռազմական ագրեսիայի եւ ներխուժման հետեւանքով բռնազրաւուած են Հայաստանի Հանրապետութեան տարածքները։ Արցախից բռնի տեղահանուած մեր հազարաւոր հայրենակիցները շարունակում են դիմադրաւել ճգնաժամը, անորոշ է իրենց բնակավայրեր վերադառնալու հեռանկարը։

5. Ինչպէս 44–օրեայ պատերազմի ընթացքում, այնպէս էլ դրան յաջորդող ժամանակահատուածում, Ադրբեջանը եւ նրա դաշնակիցներն իրագործել են մարդկութեան դէմ ուղղուած, պատերազմական յանցագործութիւններ՝ կիրառելով արգելուած զինատեսակներ, թիրախաւորելով քաղաքացիական ենթակառուցուածքներ եւ խաղաղ բնակչութեանը, խախտելով ռազմագերիների պահպանման վերաբերեալ միջազգային նորմերը, խոչընդոտելով զոհուած անձանց մարմինների դուրսբերման միջազգային պարտաւորութիւնները։

6. Ադրբեջանը շարունակում է մնալ տարածաշրջանային անկայունութեան աղբիւր, որի դրսեւորումներից մէկն էլ 2021 թ. յունիսի 15–ին Թուրքիայի ու Ադրբեջանի նախագահների ստորագրած, այսպէս կոչուած Շուշիի խիստ անընդունելի հռչակագիրն է։

7. Մարդկութեան դէմ ուղղուած եւ միջազգային իրաւունքով դատապարտելի այս գործողութիւնները դեռեւս չեն արժանացել համընդհանուր միջազգային գնահատականի, որն իր հերթին առաւել սանձարձակ է դարձրել ադրբեջանական իշխանութիւններին՝ շարունակելու էթնիկ զտման, մշակութային արժէքների ոչնչացման, Արցախի հայթափման ցեղասպանական քաղաքականութիւնը։

8. Մտացածին պատճառաբանութիւններով, «բնապահպանների» անուան տակ

# Ազգային Ընդհանուր Ժողովը աւարտեց իր աշխատանքները եւ ընտրուած եմ Ազգային Կեդրոնական Վարչութեան Ըոր անդամները

Արամ Ա. Կաթողիկոսի բարձր հո֊վանաւորութեամբ եւ նախագահու֊թեամբ, Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկո֊սութեան Մայրավանքին մէջ գումար֊ուած Ազգային Ընդհանուր Ժողովը եւօրեայ բեղուն գործունէութեամբ իր աւարտին հասաւ Դեկտեմբեր 10֊ին, վերաբեւորման ենթարկելով քառամեայ գործունէութիւնը։

Ազգային Ընդհանուր Ժողովի եր֊րորդ օրուան, Ուրբաթ, 9 Դեկտեմբեր 2022֊ին, պատգամաւորները ժողովին ներկայացուցին թեմերէն եկած իրենց առաջարկները, ինչպէս նաեւ լսեցին, քուէարկեցին ու վաւերացուցին բանա֊ձեւի, ընտրական ու տնտեսական յանձ֊նախումբերու զեկոյցները, ընտրեցին յառաջիկայ քառամեակին Ազգային Կեդրոնական Վարչութեան Կրօնական ու Քաղաքական Ժողովները եւ աւար֊տին լսեցին Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Վեհա֊փառ Հայրապետին պատգամը։

Հայրապետը իր պատգամին մէջ, առաջին հերթին, իր անսահման ուրա֊խութիւնը յայտնեց՝ ի տես Ժողովի հե֊զասահ ընթացքին, որ ինքնին պերճա֊խօս վկայութիւն է Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան Ազգային Ընդհա֊նուր Ժողովի ճամբով մեր հայրենիքին, եկեղեցւոյ եւ ազգային արժէքներուն ու իտէպներուն նկատմամբ մեր ունեցած յանձնառութեան, բծախնդրութեան եւ միասնական ոգիով առաքելութիւնը շա֊րունակելու վճռականութեան։ Հայրա֊պետը իր խօսքին մէջ ըսաւ, թէ տարբե֊րութիւններ կրնանք ունենալ, սակայն

համազգային արժէքներու, մտահոգու֊թիւններու, վտանգներու գծով ներելի չեն ո’չ մէկ տեսակ ներքին լարուածու֊թիւն, զգայնութիւն ու բեւեռացում՝ թէ՛ Հայաստանի, թէ՛ Արցախի եւ թէ՛ Սփիւռ֊քի մէջ։ Ազգային Ընդհանուր Ժողովը եկաւ տեսանելի կերպով արտայայտելու, թէ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսու֊թիւնը կոչուած է մեր ժողովուրդը հա֊մախմբելու սրբազան առաքելութեան շուրջ։ Ան իր գնահատանքը յայտնեց պատգամաւորներուն, որոնք ժողովուր֊դին կողմէ ընտրուելով եկան Անթիլիասի Մայրավանք եւ մասնակից դարձան Ազգային Ընդհանուր Ժողովի աշխա֊տանքներուն՝ իրենց հետ բերելով ժողո֊վուրդին ցաւերը, մտահոգութիւններն ու ակնկալութիւնները։

Հայրապետը իր պատգամին մէջ ընդգծեց՝ ըսելով, թէ որեւէ մէկ ժողով իր ճշմարիտ դիմագիծը ու հարազատ էու֊թիւնը կը ստանայ ժողովէն ետք, երբ ժողովի ընթացքին արտայայտուած մտահոգութիւնները, արժեւորումները եւ որոշումները կեանքի վերածուին։ Յա֊ճախ կրկնեցինք ու անձնապէս պիտի յի֊շեցնեմ, թէ կարեւոր տարբերութիւն կայ Կաթողիկոսարանին եւ Կաթողիկոսու֊թեան միջեւ. Կաթողիկոսարանը կը գործէ ի սպաս Կաթողիկոսութեան. մէկը Ան֊թիլիաս է, իսկ միւսը՝ ամէնուրեք։ Կաթո֊ղիկոսութիւնը մեր թեմերն ու ժողո֊վուրդն են։ Հոս կատարուած աշխատան֊քը թեմերու ճամբով պէտք է երթայ մեր ժողովուրդին եւ տուեալ միջավայրին համահունչ կերպով կեանքի պէտք է վե֊

րածենք։ Ուստի, պէտք է մտածել, թէ ինչպէ՞օս կարելի է աւելի գործօն կերպով թեմերը մասնակից դարձնել հաւաքական առաքելութեան, Կաթողիկոսարան֊թեմ գործակցութիւնը առաւել եւս ամրացնե֊լով, յայտնեց Կաթողիկոսը։

Աւարտին, Վեհափառ Հայրապետը անգամ մը եւս իր գնահատանքը յայտ֊նեց Ժողովին եւ աղօթք բարձրացուց առ բարձրեալն Աստուած, որ ծաղկեցնէ, հզօրացնէ, լուսաւորէ եւ պայծառակերպէ հայ ժողովուրդին կեանքը՝ Հայաստանի, Արցախի եւ Սփիւռքի մէջ, անսասան պահէ մեր եկեղեցին ու հայրենիքը այս դժուարին օրերուն, որպէսզի միասնական ոգիով կարողանանք շարունակել մեր առաքելութիւնը։

Ապա, ժողովականները, Հայրապե֊տին զխաւորութեամբ, միաձայնու֊թեամբ երգեցին «Կիլիկիա» քայլերգը եւ Հայրապետական մարթերգը։

Ստորեւ կը ներկայացնենք Ազգա֊յին Կեդրոնական Վարչութեան նորըն֊տիր Կրօնական ու Քաղաքական Ժողով֊ներու անուանացանկը.֊

ԿՐԾՆԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

- Գերշ. Տ. Կոմիտաս Արք. Օսանեան
- Գերշ. Տ. Օշական Արք. Չոլոյեան
- Գերշ. Տ. Սեպուհ Արք. Սարգիսեան
- Գերշ. Տ. Գեղամ Արք. Խաչեռեան
- Գերշ. Տ. Նարեկ Արք. Ալեմէէզեան
- Գերշ. Տ. Խորէն Արք. Տողրամաճեան
- Գերշ. Տ. Շահան Արք. Սարգիսեան
- Գերշ. Տ. Անուշաւան Արք. Դանիէլեան
- Գերշ. Տ. Բաբգէն Արք. Չարեան

ԲԱՆԱԴՐԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

Սփիւռքը վերակազմակերպելու միտող քննարկումները պիտի շարու֊նակուին նաեւ 2023 տարուան ընթաց֊քին, որուն համար նոր նշաճող գետեղ֊ուեցաւ հորիզոնին վրայ, Ազգային Ընդ֊հանուր Ժողովին ճամբով բոլոր թեմերը հրաւիրելով վերանորոգելու նախ իրենք զիրենք, եւ այդ միջոցաւ Սփիւռքը, նոյ֊նինքն Հայաստանի ու Արցախի հզօրաց֊ման համար։ Սփիւռքի գոյութեանական խնդիրը՝ ինքնութեան պահպանումով, հայերէնախօսութեան շարունակակա֊նութեան ապահովումով, յատկապէս ներկայ բազմացեղ, բազմակրօն ընկե֊րութեան միջավայրին մէջ, օրէ ցօր աճող մարտահրաւէր մըն է Կաթողիկոսութեան եւ իր թեմերուն համար։

Հայոց Ցեղասպանութեան միջազ֊գային ճանաչման ի խնդիր Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան եւ յատկա֊պէս Վեհափառ Հայրապետին կատարած աշխատանքը բարձր գնահատանքի ար֊ժանի համարեց Ժողովս, որոնք իրենց քաջ կեցուածքներով, մեր ժողովուրդի բռնաբարուած իրաւունքներուն վերա֊տիրացման արդար ձայնը միջազգային բեմերէ հնչեցուցին։ Այս առումով տա֊կաւին միջազգային հետապնդման առարկայ է Սիւրի Կաթողիկոսարանին կալուածը իր իրաւատիրոջ վերադարձ֊ուելուն դատը։

Ընկերային ծառայութեան ծանր բեռը նաեւ իրենց ուսերուն առած Վե֊հափառ Հայրապետին եւ Ազգային Կեդ֊րոնական Վարչութեան գործունէու֊թիւնը դարձեալ վեր է ամէն գնահա֊տանքէ, որ հոգեւոր սպասաւորութեան կողքին մարդասիրական աշխատանքը դարձուցին առօրեայ աշխատանք, յատ֊կապէս Լիբանանի եւ Սուրիոյ կարիքա֊ւոր գաղութներուն մէջ։ Այս գծով Հիւ֊

- Գերշ. Տ. Շահէ Արք. Փանոսեան
- Գերշ. Տ. Գրիգոր Արք. Զիֆթճեան
- Գերշ. Տ. Մակար Եպս. Աշգարեան
- Գերշ. Տ. Մեսրոպ Եպս. Սարգիսեան
- Գերշ. Տ. Թորգոմ Եպս. Տօնոյեան
- Գերպ. Տ. Ստեփանոս Մ. Վրդ. Փա֊շայեան
- Հոգշ. Տ. Պարոյր Վրդ. Շէրնէզեան
- Հոգշ. Տ. Յովակիմ Վրդ. Բանճարճ֊եան

ՔԱՂԱՔԱԿԱՆ ԺՈՂՈՎ

- Ստեփան Տէր Պետրոսեան (Լիբանան)
- Դոկտ. Մկրտիչ Մկրտիչեան (Լիբա֊նան)
- Դոկտ. Նորա Պայրազտարեան (Լիբա֊նան)
- Շահան Գանտահարեան (Լիբանան)
- Յակոբ Հաւաթեան (Լիբանան)
- Տիգրան Ճինպաշեան (Լիբանան)
- Ալեք Մուրատեան (Լիբանան)
- Արթիւր Նազարեան (Լիբանան)
- Սեդա Խըտըշեան (Լիբանան)
- Գրիգոր Մահսերեճեան (Արաբական Միացեալ Էմիրութիւններ)
- Ռոստոմ Այնթապլեան (Ա.Մ.Ն. Արեւմտեան)
- Յովսէփ Աւետեան (Իրան)
- Կայծակ Զէյթլեան (Ա.Մ.Ն. Արեւմտ֊եան)
- Տոքթ. Տրդատ Մանկիկեան (Ա.Մ.Ն. Արեւելեան)
- Հրաչ Յակոբեան (Սուրիա)
- Տոքթ. Ժիրայր Պասմաճեան ( Գանա֊տա)
- Տոքթ. Արմէն Տէրեան (Յունաստան)

## Բանաձեւ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան Ազգային Ընդհանուր Ժողովի

Նորին Սուրբ Օծութիւն Տէր Տէր Արամ Ա. Կաթողիկոսի բարձր հովանա֊ւորութեամբ եւ նախագահութեամբ, Մե֊ծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան Մայրավանքին մէջ գումարուած Ազգա֊յին Ընդհանուր Ժողովը եւօրեայ բեղուն գործունէութեամբ աւարտին հասաւ, եզ֊րափակելով Կիլիկեան Սուրբ Աթոռի բազմերես ծառայութեան ճամբով վե֊րաբեւորման ենթարկելով իր իրականա֊ցուցած գործունէութիւնը եւ կատարած իրագործումները, ազգային֊հոգեւոր ծաղկման, Սփիւռքի ամրապնդման, հա֊մակերտումի, ազգակերտումի ու հայրե֊նակերտումի։

Հայոց Ցեղասպանութենէն ետք յատկապէս, Սփիւռքի մէջ ազգահաւաքի եւ հոգեւոր ու ազգային վերընձիւղման Յոյսի Փարոս Անթիլիասը այսօր, իր աշ֊խարհատարած թեմերով, Սիսի պատմա֊կան Կաթողիկոսութեան եւ անոր թեմե֊րուն շօշափելի ներկայութիւնը իբրեւ, մէկ եւ ամբողջական պատկերով ու մի֊ասնական ոյժով կը գործէ, հաւաքակա֊նօրէն կենսագործելով իր նուիրական առաքելութիւնը։

Անցնող չորս տարիներու ընթաց֊քին Ազգային Կեդրոնական Վարչու֊թեան Կրօնական եւ Քաղաքական Ժո֊ղովներու, ինչպէս նաեւ թեմերու ամփոփ տեղեկագիրները ցոյց տուին այն հսկա֊յական աշխատանքը, որ կատարուած էր մեր ժողովուրդի բոլոր խաւերուն համար, տարբեր բնագաւառներէ ներս, յատկա֊պէս մեր նոր սերունդին համար։

Մեր ժողովուրդին դիմագրաւած մարտահրաւէրները՝ Միջին Արեւելեան երկիրներու ռազմաքաղաքական, տնտե֊սական եւ ընկերային տագնապները, ինչպէս նաեւ Հայաստանի ու Արցախի ապահովական տխուր ու անորոշ դրու֊թիւնը, մեծագոյն մտահոգութիւնը կազ֊մեցին եւօրեայ Ժողովի քննարկումնե֊րուն։ Նորին Ս. Օծութեան այցելութիւն֊ները յատկապէս Լիբանանի եւ Սուրիոյ տագնապահար թեմերուն մէջ ապրող

հայ ժողովուրդին, մեծ յոյս ներշնչած էին սոյն տառապող համայնքներու զաւակ֊ներուն, բալասանելով անոնց վշտաբեկ սրտին վէրքերը։

Հայ եկեղեցւոյ վերանորոգման հրամայական անհրաժեշտութիւնը ներ֊կայ աշխարհի յարափոփոխ իրականու֊թեան դիմաց, անյետաճգելի կարիք է, որուն լծուած է Կիլիկեան մեր Ս. Աթոռը, Հայ եկեղեցւոյ Նուիրապետական միւս Աթոռներուն հետ միասին։ Դպրեվանքի ճամբով մարդուծի պատրաստութիւնը եւ Միաբանութեան երիտասարդացումը, քահանայից պատրաստութիւնն ու հայ հոգեւորականի ուսումնական մակար֊դակին բարձրացումը, քրիստոնէական դաստիարակութեան աշխոյժ գործունէ֊ութիւնը, միջ֊եկեղեցական ու միջ֊կրօ֊նական ծառայութիւնը, Աստուածաշուն֊չի ներկայ աշխարհաբարի թարգմանու֊թեան եւ հայ եկեղեցւոյ շարակնոցին ամբողջապէս եւրոպական ձայնադրու֊թեամբ հրատարակութիւնը, Կիլիկեան Ս. Աթոռը յառաջամարտիկի դերին մէջ դրին, Սփիւռքի վերանորոգման, գա֊ղութներու ամրապնդման ու հոգեւորա֊պէս աճման մեծապէս նպաստելով։ Աւե֊լին, ներկայ աշխարհի ընկերաբարոյա֊կան կեանքը յուզող մեծ խնդիրներուն պատասխան գտնելու եւ երիտասարդու֊թիւնը այդ ուղղութեամբ դաստիարակե֊լու ուղեցոյց֊գրքոյկի մը հրատարակու֊թիւնը, իր կարեւոր դերակատարութիւնը պիտի ունենայ հայ եկեղեցւոյ վերանո֊րոգման եւ այժմէականացման ճամբուն վրայ։ Նոյնը նաեւ կրօնի դասագրքերու վերատեսութեան ենթարկման պարագա֊յին, ինչպէս նաեւ երբ ընկերային ցան֊ցերով, կրօնական պատգամները աւելի հասանելի դառնան բոլորին։

Համաշխարհայնացման դժուարին ժամանակաշրջանին, երբ աւանդական արժեհամակարգը մեծ փոփոխութիւն կը կրէ, եկեղեցին դէպի ժողովուրդին տանե֊լու ջանքը գործնապէս արտայայտու֊թիւն գտաւ Կիլիկեան Ս. Աթոռին ճամ֊

սիսային Ամերիկայի Արեւելեան եւ Արեւմտեան թեմերու նիւթական նպաս֊տը, ինչպէս նաեւ Ալեքքօ եւ Անի Պէ֊զիքեան բարերար ամուլին եւ այլ բարե֊րարներու աջակցութիւնը, իրենց կարե֊ւոր դերը ունեցան սոյն գործի յաշողու֊թեան մէջ։ Մեր բոլոր թեմերն ալ բարո֊յական պարտաւորութիւն ունին կենսա֊կան սոյն առաքելութեան մասնակից դառնալու, ծանր վիճակէն դուրս բերե֊լու Սփիւռքի մայր գաղութները։

Մեր համազգային առաքելու֊թիւնը կը կենսագործուի, մեր ժողովուր֊դին անվերապահ մասնակցութեամբ եւ միասնական ոգիի ամբողջական դրսեւո֊րումով, համախմբուելով մեր ազգի հիմ֊նարժէքներուն շուրջ։ Մեծի Տանն Կիլիկ֊իոյ Կաթողիկոսութեան առաքելութիւնն է՝ մեր ժողովուրդի զաւակները հա֊մախմբել հայ եկեղեցւոյ եւ մեր ազգա֊յին դրօշին ներքոյ, առանց յարանուա֊նական, կուսակցական եւ կամ այլ խմբաւորմանց ներկայացուցած տարբե֊րութիւններուն, մէ՛կ ազգի պատկանե֊լիութեան գիտակցութեամբ։

Մեր ժողովուրդի կեանքը յուզող խնդիրներուն ներկայացումն ու քննար֊կումը, ինչպէս հայ ընտանիքը՝ իբրեւ առանցքը հայու գոյութեան, հայակեր֊տումը՝ երաշխիքը հայու ինքնութեան, երիտասարդութիւնը՝ աւիշը հայ կեանքին, Սփիւռքը՝ մասնակից Հայաստանի ու Ար֊ցախի հզօրացման եւ Սփիւռքի վերակազ֊մակերպման հրամայականը, խոր վերլուծ֊ման առաջնորդեց մասնակիցները։

Ընտանիք հասկացութեան նորա֊ձեւութիւնները՝ աւանդականէն տարբեր, խառն ամուսնութիւնները, ամուսնալու֊ծութիւնները, զաւակներու հայեցի դաստիարակութիւնը, բաժնուած ընտա֊նիքներու զաւակներուն անորոշ դրու֊թիւնը, երիտասարդութեան ներգրաւու֊մը ազգային գործունէութեան տարբեր ոլորտներուն մէջ, որպէս ապագայի յոյսը

ԲԱՆԱԶԵԻ... Ծար. էջ 9

## Ս. Յակոբ Առաջնորդանիստ Մայր Եկեղեցույ 95-րդ Անդամական Ընդհանուր ժողով

Մոնթրէալի Ս. Յակոբ Առաջնորդանիստ Մայր Եկեղեցույ 95-րդ Անդամական Ընդհանուր ժողովի 2 նիստերը գումարուեցան 30 Հոկտեմբեր եւ 9 Նոյեմբեր 2022-ի երեկոներուն Մոնթրէալի Հայ Կեդրոնի «Ահարոնեան» սրահէն ներս: Երկրորդ նիստին նաեւ տեղի ունեցան հոգաբարձական ու երեսփոխանական կազմերու լրացուցիչ ընտրութիւնները, որոնց որպէս արդիւնք հոգաբարձութիւնս 2022-23 տարեշրջանին կազմուած է հետեւեալ ազգայիններէն. Գրիգոր Տէր Ղազարեան, Թորոս Պապիկեան, Լէոն Աղազարեան, Արեգ Մարգարեան, Շաքէ Յակոբեան, Նայիրի Բաբախան, Նու-շիկ Էլոյեան, Լիւսի Մանկեան Շահինեան, Իրւ. Հրանդ Նահապետեան, Մարալ Դեր-ձակեան եւ Վարուժան Պալեան: Իսկ նոր տարեշրջանի ազգային երեսփոխանական կազմի անդամներն են. Սեդա Մալխասեան, Գրիգոր Տէր Ղազարեան, Ժիրայր Զա-քարեան, Ռուբէն Աղաբեան, Նորա Կէօնճեան, Յակոբ Պուլկարեան, Վահէ Թաշճեան, Սարգիս Եաղճեան եւ Թորոս Պապիկեան:

Ժողովը, լսելէ ետք բոլոր տեղեկագրերը, հասաւ այն եզրակացութեան թէ Սուրբ Յակոբ Առաջ. Մայր Եկեղեցույ հովիւն ու հոգաբարձութիւնը կատարած են վիթխարի, լայնածաւալ, հոյակապ եւ արդիւնաւէտ աշխատանք: Հակառակ զանազան խռչն-դոտներու, ներառեալ թագաժահրի պատճառով ստեղծուած մարտահրաւէրներուն, կազմը յաջողած է միասնական ճիգով իրագործել իրեն վստահուած կազմակերպչա-կան, կրթական, շինարարական այլազան ծրագիրները, ինչպէս նաեւ զաղուլթին հրամցնել հոգեւոր մատակարարման առիթներ, ըստ կարիքի օգտագործելով առցանց հաղորդման եւ ժողովներ գումարելու միջոցները:

Հովիւ եւ Հոգաբարձութիւն  
Ս. Յակոբ Առաջնորդանիստ Մայր Եկեղեցույ

## Խորհրդակցական հանդիպում Ազգային Առաջնորդարանէն ներս



Շաբաթ, 30 Նոյեմբեր 2022-ին, Գանատայի Հայոց Թեմի Առաջնորդ՝ Գերաշ-նորհ Տ. Բաբգէն Արքեպիսկոպոս Չարեանի հրաւերով, Ազգային Առաջնորդարանէն ներս համախմբուեցան Գանատայի մէջ գործող համայնքի կազմակերպութիւններու եւ միութիւններու շրջանային մարմիններու ներկայացուցիչները՝ Սփիւռքի Տարուան առիթով : Առաջնորդ Սրբազան Հօր առնթեր ներկայ էին Կրօնական Ժողովի եւ Ազ-գային Վարչութեան ներկայացուցիչները:

Առաջնորդ Սրբազան Հօր աղօթքով եւ ողջոյնի խօսքով բացուեցաւ խորհրդակցական հանդիպման, որմէ անմիջապէս ետք Սրբազան Հայրը նշեց Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Արամ Ա. Վեհափառ Հայրապետի յորդորները, մտահոգութիւնները եւ մատնանշած մարտահրաւէրները Սփիւռքի տարուան հոգակազրին ընդմէջէն:

Գանատայի տարածքին գործող շրջանային միութիւններու ներկայացուցիչները՝ ՀՅԴ Կեդրոնական Կոմիտէի, Հայ Օգնութեան Միութեան, Հայ Մարմնակրթական Ընդհանուր Միութեան, Համազգային Հայ Կրթական եւ Մշակութային Միութեան, ՀՅԴ Երիտասարդական Միութեան, ՀՅԴ Պատանեկան Միութեան, Հորիզոն Շաբաթա-թերթ եւ Հայ Դատի Շրջանային Վարչութեան, անդրադարձան իրենց ղեկավարուած մարտահրաւէրներուն մասին եւ շեշտը դրին համագործակցութեան եւ աշխատանքնե-րու ներդաշնակման վրայ:

Աւարտին, որոշուեցաւ համայնքի այսօրուան կարիքներու եւ նոր մարտահրա-ւէրներու լոյսին տակ՝ նոր հայեցակարգ մը հաստատել, ըստ այնմ նոր ռազմավարու-թեամբ գործելու յանուն մեր գալիք սերունդներու երաշխաւորման:

Նոյն երեկոյեան, հանդիպման մասնակիցները Սրբազան Հօր հետ կատարեցին Նոր Տարուան Տօնածառի խորհրդանշական լուսաւորումը, որով Առաջնորդ Սրբազան Հայրը բոլոր միութիւններուն մաղթեց լուսաւոր տարի մը եւ ազգաշէն գործունէութիւն:

**ADVERTISE YOUR  
BUSINESS HERE**



**ԹՈՐՈՆԹՈՅԻ ՄԷՋ «ՀՈՐԻՉՈՆ»Ի  
ԶԵՐ ԾԱՆՈՒՅՈՒՄՆԵՐՈՒՆ ՀԱՄԱՐ  
ԴԻՄԵՑԷՔ՝ ԺԱԳ ՎԱՐՊԵՏԵԱՆԻՆ**

**CALL JACK VARBEDIAN  
(416) 722-9225**

**CAMAM**

3401, Olivar Asselin  
Montréal, Qc  
H4J 1L5

397, boul. des Prairies  
Laval, Qc  
H7N 2W6

45 Hallcrown Place  
Willowdale, On  
M2J 4Y4

To donate online [www.camam.org](http://www.camam.org)



Ձեր բոլոր ճամբորդական  
Կարիքներուն համար հեռաձայնել՝  
**(514) 284-7676**

**ՅԱՏՈՒԿ ԳԻՆԵՐ ԴԷՊԻ ՀԱՅԱՍՏԱՆ...**

**ԼՍԻՍԳՈՅՆ ՍՊԱՍԱՐԿՈՒԹԻՒՆ ԵՒ  
ՅԱՐՄԱՐԱԳՈՅՆ ԳԻՆԵՐ**

**\*Նոր Հասցէ՝**

Voyages Haig Travel

4150 Rue Sherbrooke Ouest suite 404A, Westmount, QC H3Z 1C2

**PERMIS DE QUÉBEC**

Tel: + 1 514-284-7676

Email [info@haigtravel.ca](mailto:info@haigtravel.ca)

Ghadir Meat & Restaurant

**Ghadir**  
Meat & Restaurant

T. 416-750-7404  
T. 416-750-7400  
1848 Lawrence Avenue E.  
Scarborough, ON M1R 2Y4  
E-mail: [info@ghadirmeatmarket.com](mailto:info@ghadirmeatmarket.com)

**Sutton**

Sutton Group-Admiral Realty Inc., Brokerage  
1206 Centre Street, Thornhill, Ontario L4J 3M9

**Annie Varbedian**

Sales Representative

Direct: (416) 918-3615

Office: (416) 739-7200

Fax: (416) 739-9367

[annievarbed@hotmial.com](mailto:annievarbed@hotmial.com)

[www.suttongroupadmiral.com](http://www.suttongroupadmiral.com)

Each Office is Independently owned and Operated



**kabawat**

FOR CONTRACTING  
(437) 213-2999

13 Kerrison Drive West  
Ajax, Ontario  
L1Z 1K1

**ARZ**  
fine foods

The Essence of Mediterranean Gourmet Since 1989

Website: [arzfinefoods.com](http://arzfinefoods.com)  
Email: [info@arzfinefoods.com](mailto:info@arzfinefoods.com)

Scarborough Location  
1909 Lawrence Ave E,  
Scarborough, ON M1R 2Y6  
(416) 755-5084



Mississauga Location  
720 Bristol Rd W,  
Mississauga, ON L5R 4A5  
(905) 502-9292

**Haroot Sepan**

T +1 (416) 900 8626

F +1 (416) 900 8659

C +1 (416) 939 1895

[haroot@araratfoods.com](mailto:haroot@araratfoods.com)

[www.araratfoods.com](http://www.araratfoods.com)

Ararat Trading (2002) Corp  
5820 Kennedy Rd Mississauga,  
ON L4Z 2C3 CANADA



**hearing aid source**

**Andre Ayvazyan HIS B.A.S**

[andre@HearingAidSource.ca](mailto:andre@HearingAidSource.ca)  
416 754 4327 (HEAR)

Parkway Mall, 85 Ellesmere Rd., #65, Toronto, ON, M1R 4B9

**Gary Chahinian**  
President, Broker of Record

416-258-8892

**Gabriel Chahinian**  
Sales Representative

647-580-5818

The Diamond Realty

**I.D.A.**  
Part of the **Reckitt** family of pharmacies.

Pharmacists  
**Sarkis Balian**  
**Vartan Balian**  
**Maral Abdalian Balian**

**Cassandra**  
**Pharmacy Inc.**

2040 Victoria Park Ave.  
Toronto, Ontario  
M1R 1V2

Tel. : **416.449.2040**  
Fax: **416.449.2048**

**ANI BAKERY**  
ԱՆԻ ՓՈԱՊԱՆ



**Middle Eastern Pizza**  
**Lahmajoun**

**ARSEN DABBAGHIAN**

25 Howden Road, Unit #2  
Scarborough, Ontario M1R 3C8

Tel: 416.285.7164

## «Երիտասարդութեան Կոչ Կ’ուղղեմ Միանալու ՀՕՄ-ին».

## Հարցազրոյց ՀՕՄ-ի Կեդրոնական Վարչութեան Ատենապետ Նայիրի Տէրտէրեանի հետ

Լիբանանահայութեան համար աշխատած, սակայն առաջին անգամ ըլլալով Լիբանան այցելած ՀՕՄ–ի Կեդրոնական վարչութեան ատենապետ Նայիրի Տէր–տէրեանի հետ «Ազգակ»–ին ունեցած հետեւեալ հար–ցազրոյցին մէջ անդրադարձ կատարուեցաւ ՀՕՄ–ին բազմաբովանդակ եւ բազմաոլորտ գործունէութեան: Ան իր հիացմունքը յայտնեց լիբանանահայութեան գո–յապայքարին եւ հայորէն ապրելու ճիգերուն, անդրա–դարձաւ Հայաստանի ու Արցախի մէջ վճռական կերպով ՀՕՄ–ի իրադործած եւ նորանոր ծրագիրներուն, խօսե–ցաւ սփիւռքի մէջ գործող ՀՕՄ–ի միաւորներուն, Սուր–իա տուած այցելութեան եւ ՀՕՄ–ի շարքերուն միանա–լու անհրաժեշտութեան մասին: Այս բոլորին մէջ կարմիր թելի նման պարզ ու յստակ կերպով կ’երեւի նուիրական, անշահախնդիր ծառայութիւնը, որ վայր, ժամանակ եւ միջոց չի ճանչնար, այլ գերադոյն նպատակ է, որ իր երդիքին տակ կը համախմբէ աշխարհասփիւռ ՀՕՄ–ականները: Ստորեւ՝ հարցազրոյցը:

«ԱԶԳԱԿ».- Լիբանան այցելեցի՞ք նախ ՀՅԴ ու–ղեկից միութիւններու խորհրդաժողովին մասնակ–ցելու, անկէ ետք ունեցա՞ք հանդիպումներ, տեսակ–ցութիւններ, ժողովուրդից հետ որոշ կապ մը հաւ–տատուեցաւ, ի՞նչ եմ ձեր տպաւորութիւնները: Ինչ–պէ՞ս տեսա՞ք լիբանանահայութիւնը, Լիբանանը ընդ–հանրապէս:

ՆԱՅԻՐԻ ՏԷՐՏԷՐԵԱՆ.- Մէկ բառով՝ հիացած եմ, իսկապէս հիացած եմ: Հիացած եմ, թէ ինչպէ՛ս այս գա–ղութը կրցած է կառչած մնալ այս պապենական սփիւռքեան հողին, եւ ինչպէ՛ս գաղութը ընդլայնած, բայց այսքան մարդու միացած է: Ձհասայ Լիբանանէն շատ բան տեսնելու, տեսայ մեր հայկական հաստատու–թիւնները, եւ ուր որ այցելեցինք ՀՕՄ–ի Կեդրոնական վարչութեան անդամներով, նոր անակնկալի մը դէմ յանդիման դրուեցանք, եւ ես աւելիով կը հիանայի ամէն անգամ:

Երանի Լիբանանը տեսած ըլլայի այն օրերուն, երբ ամէն մարդ կը խօսէր Լիբանանի համայնքի զօրութեան մասին, բայց ինծի համար այս գաղութն ալ ունի իր քաղցրութիւնը, որովհետեւ կը տոկայ, կը շարունակէ պայքարիլ: Ծիշդ է՝ տեսայ բաներ, որոնք սրտածմլիկ էին, ականատես եղայ նեղացուցիչ իրականութիւններու, բայց եւ այնպէս, կը հաւատամ, որ այն աշխատանքը, զոր կը տանինք հայապահպանման եւ այս գաղութը վերստին ամրացնելու, բաղում խոչընդոտներէ դուրս բերելու նպատակով, անպայման արդիւնք պիտի տայ, մեծ կարեւորութիւն ունի եւ պէտք է շարունակուի:

«Ա.».- Նախորդ տարիներուն, ինչպէս բոլորը գիտեմ, Լիբանանը դէմ յանդիման կանգնեցաւ տա–րաքնոյթ դժուարութիւններու եւ տագնապներու (տնտեսական, առողջապահական, պայթումի հետե–ւանք), ՀՕՄ–ը լիբանանահայութեան կողքին էր միշտ, ըրաւ իր կարելին ու երբեմն՝ անկարելին: Այս ծիրին մէջ յիշեմք լիբանանահայութեան յատուկ ձեր ծրագիրները, որոնց մէկ մասը իրականացան առանց մեծ ֆարգչութեան, հաւանաբար որովհետեւ ՀՕՄ–ը խօսքէն աւելի գործին կը հաւատայ:

Ն. Տ.- Ջանազան ծրագիրներու թափ տրուեցաւ: Հոկտեմբեր 2019–ին, երբ տնտեսական տագնապը բա–ցայայտուեցաւ, որովհետեւ անիկա նոր չէր, այլ պար–զապէս աւելի ճանաչելի դարձաւ, ՀՕՄ–ի Կեդրոնական վարչութեան ընտրութեան առաջին շաբաթն իսկ օժան–դակութիւն հասցուցինք ԼՕԽ–ի Շրջանային վարչու–թեան, որպէսզի օգտակար ըլլայ լիբանանահայութեան՝ ըլլայ տաք ճաշով, սննդեղէն կամ դեղեր բաժնելով, այլ խօսքով՝ տրամադրելու այն, ինչի որ կարիք կար:

Յունուար 2020–ին յատուկ աշխատանք տարուե–ցաւ, որ սնունդի արկղեր հասցնենք Լիբանան, նաեւ՝ այլ կենցաղային իրեր: Յատուկ կերպով շեշտուեցաւ, որ զարկ տրուի տաք ճաշին. այս ծրագիրը շարունակուե–ցաւ քանի մը ամիս, եւ կարծէք իր նպատակը թիրախա–ւորեց Մ. Ջատկուան շաբաթը, երբ ընտանիքները մե–ծապէս կարիք ունէին Ջատիկ տօնելու: ՀՕՄ–ը կրցաւ հասնիլ լիբանանահայ ընտանիքներուն եւ ապահովել, որ անոնք կարենան տօնը նշել: Ատկէ ետք շարունակ–ուեցաւ տաք ճաշը, անունները փոխուեցան, սակայն տաք ճաշ տրամադրելու աշխատանքը շարունակուե–ցաւ, որովհետեւ իսկապէս գիտակցեցանք, նաեւ մեր այս այցելութեան անձամբ տեսանք, որ անոր կարիքը կայ:

Օգոստոս 4–ին Պէյրութի նաւահանգիստի պայ–թումէն ետք դժբախտաբար մեր ծրագիրները որոշ փո–փոխութիւն կրեցին, որովհետեւ ստեղծուեցաւ այնպիսի վիճակ, որ մարդիկ պէտք ունէին գոյատեւելու, բուժ–

ուելու, տարրական կարիքներէ զրկուեցան: Կը յիշեմ՝ ԼՕԽ–ականներու հետ մեր զրոյցներուն ընթացքին յա–ճախ շեշտուեցաւ, որ հիւանդներուն եւ վիրաւորներուն թիւը մեծ է, սակայն դեղորայք չկայ ո՛չ միայն մեր մօտ, այլ՝ ընդհանրապէս երկրին մէջ, մտահոգ էին անոնք, որ պիտի չկարենան հասնիլ բոլորին, բժիշկները նոյնիսկ անկարող էին բոլորին ընդառաջելու: Մեր պա–տասխանը մնայուն կերպով այն էր, թէ մեր առաւելա–գոյնը պիտի ընենք, որ հասցնենք: Այդպիսով, կրցանք երեք անգամով զանազան բեռնարկղեր ուղարկել օդա–նաւով, եւ 24 ժամուան ընթացքին կարելի եղաւ դեղո–րայք հասցնել ԼՕԽ, որպէսզի անոնք հասնին ժողովուր–դին: Ասոր զուգահեռ, շարունակուեցաւ նաեւ տաք ճաշը, որ մինչեւ օրս ալ կը շարունակուի: Ղրկեցինք նաեւ՝ կաթ, կենցաղային իրեր, ծածկոցներ, ինչ որ մեզի հասանելի ու կարելի էր, ըրինք, նոյնիսկ անկարելին կարելի դարձուցինք:

Աւելի ուշ ստեղծուեցաւ ԿԱՄՔ–ը՝ կուսակցու–թիւնն ու ուղեկից միութիւնը համախմբող, եւ այդ ձե–ւով կրցանք տարբեր միջոցներ օգտագործել եւ զանա–զան բաշխումներ կատարել: Յոյսով եմ, որ մեր այցե–լութիւնը նորանոր ծրագիրներու զարկ կու տայ, ակա–նատես ըլլալով վիճակին՝ մենք աւելի հարազատօրէն կրնանք մեր միաւորներուն բացատրել կացութիւնն ու վիճակը, որպէսզի լիբանանահայութեան կողքին ըլլա–լու մեր գործունէութիւնը շարունակուի:

Ծիշդ ըսիր, այո՛, մենք գործի կազմակերպութիւն ենք, ոչ թէ խօսքի, եթէ խոստանանք, որ պիտի օժան–դակենք, անպայման կ’օժանդակենք: Գիտեմ, որ տար–բեր կազմակերպութիւններ Լիբանան եկան եւ խոս–տումներ տուին, սակայն չյարգեցին իրենց խոստումը, իսկ ՀՕՄ–ը իր խոստումը անպայման կարելի կ’ընէ:

«Ա.».- Անդրադառնամք Հայաստանի մէջ ՀՕՄ–ի իրականացուցած ծրագիրներուն, որոնց մէկ մասը արդէն տարիներու կեանք ունի, իսկ կան նաեւ նորեր. խօսիմք վերջին զարգացումներուն մասին:

Ն. Տ.- Հայաստանի Շրջանային վարչութիւնն ալ, ինչպէս Արցախի մեր միաւորը, վիրաւոր է պատերազ–մէն, որովհետեւ, վերջ ի վերջոյ, ամէն մէկ հայորդի, որ պատերազմին կը ծառայէր, ՀՕՄ–ականի մը բարեկամ էր, բոլորն ալ ունէին ծանօթ մը, որ բանակային էր կամ կամաւոր կռուող: Յոյս ունինք, որ Հայաստանի ՀՕՄ–ը իր անցուցած դժբախտութիւնները, նաեւ երկու ատե–նապետներու կորուստը՝ մէկը «Քորոնա»–ի, իսկ Շաղիկ Մարուխեանը ժահրի մը պատճառով, կը չըջանցէ, իր տարբեր տեսակի դժուարութիւններէն կը յաջողի դուրս գալ եւ նոր ծրագիրներ մշակել:

ՀՕՄ–ի մեր ամէնէն լաւ ու ուրախալի ծրագիրը Ախուրեանի «Մօր եւ մանկան» ծննդատունն է, որ այ–սօր բարեբախտաբար կը շարունակէ Շիրակի մարզին մէջ ծնունդներու թիւի առաջնահերթութիւնը պահել: Այսօրուան դրութեամբ շուրջ 30 հազար առողջ ծնունդ, առողջ կեանք բերած է հայրենիքին մէջ, յոյսով ենք, որ անոնք կը մնան Հայաստանի մէջ, կ’ունենանք տղաք, որոնք կը ծառայեն հայկական բանակին, կը պաշտպանեն անոր սահմանները: Հետաքրքրական է, որ մինչեւ նախորդ տարի, աղջիկ ծնունդներուն թիւը շատ աւելի բարձր էր, իսկ այս տարի տղոց թիւը բարձրացաւ: Վստահ եմ, որ Հայաստանի մէջ մօտ օրէն նոր ծրագիրներու մասին յայտարարութիւններ պիտի կա–տարուին, մէջտեղ պիտի գան, կազմակերպուին եւ գոր–ծադրուին: Բայց ներկայիս որոշ չափով սպասման վի–ճակի մէջ ենք, որպէսզի կառույցը կրկին ինքզինք գտնէ, վերակազմակերպուի եւ յայտնէ, թէ ի՛նչ ծրագիրներ կ’ուզէ իրագործել:

Մեր կարեւոր ծրագիրներէն է նաեւ «Զինուորի տուն» ծրագիրը, որ 2016 թուականին սկսաւ, եւ անմի–ջապէս համագործակցելով ՀՕՄ–ի հետ՝ առաջին անկո–ղինները ՀՕՄ–ը նուիրեց կեդրոնին, նաեւ երրորդ յար–կը լրիւ մենք նորոգեցինք: Բայց արցախեան 44–օրեայ պատերազմէն ետք աւելի թափ տրուեցաւ այս ծրագի–րին, որովհետեւ վիրաւորներուն թիւը շատ բարձրացաւ: Պատերազմէն անմիջապէս ետք 194.000 տղարով մաս–նակից դարձանք ստեղծման արեան տուչութեան տար–րայլուծարանի մը, որուն պաշտօնական բացումը կա–տարուեցաւ ապրիլ 2022–ին եւ կոչուեցաւ տղթոր Նո–րիկ Շահպազեանին անունով, որ երեք պատերազմնե–րուն եղած է ազատամարտիկ բժիշկ եւ դժբախտաբար 2020–ի 44–օրեայ պատերազմին իբրեւ հետեւանք՝ մա–հացաւ: Մեզի համար հպարտութիւն է նման ծրագրի մը մասնակից դառնալն ու զինուորներուն օժանդակե–լը. պատերազմէն մինչեւ օրս մէկ միլիոն տղարէն աւե–լի օժանդակութիւն ունեցած ենք, եւ ատիկա միայն



նւթական օժանդակութիւնն է, բարոյականը տարբեր է, մենք անընդհատ կը քաջալերենք մեր ընկերուհինե–րը, որ այցելեն վիրաւոր զինուորներուն, անոնց ընտա–նիքներուն հետ ժամանակ անցընեն, ինչպէս նաեւ սփիւռքէն երբ ՀՕՄ–ականներ Հայաստան գտնուին, անպայման կ’ուզեն այցելել «Զինուորի տուն» եւ որոշ ժամանակ մը կիսեն մեր զինուորներուն հետ:

Մեր այլ ծրագիրներէն է 1992 թուականին, երբ երկրաշարժէն եւ արցախեան առաջին պատերազմէն որ–բացածները բաւական մեծ թիւ մը կը կազմէին, ՀՕՄ–ի Կեդրոնական վարչութիւնը մշակեց որբախնամ ծրագի–րը: Գրեթէ 30 տարի ետք պատերազմէն որբացածներու թիւը կրկին աճեցաւ 1500–1600 փոքրիկներով: Պատե–րազմի օրերուն անդրադարձանք, որ այս ծրագիրը կրկին պէտք է կեանքի կոչենք, զարկ տանք անոր, բայց եւ այնպէս զգացինք, որ որբ բառի գործածու–թիւնը ժխտական հնչեղութիւն ունի: Այն տղաքը, որոնք իրենց կեանքը կու տան հայրենիքին համար, անպայման հերոս են, անոնք իրարմէ չես կրնար տար–բերել, բոլոր զոհուած տղաքն ալ հերոսներ են: Առ այդ, որոշեցինք որբախնամ ծրագիրի անունը փոխել եւ զայն կոչել զոհուած հերոսներու զաւակներու ծրագիր: Որբը ժխտական իմաստ ունի, մանուկին համար տարբեր հո–գեկան աշխարհ մը կը ստեղծէ, իսկ երբ հերոսի զաւակ ըսենք, այդ բառերը արդէն դրական ազդեցութիւն կ’ունենան իրենց ծնողներէն մէկէն զրկուած մանուկնե–րուն ու պատանիներուն վրայ, այդպիսով, զաւակը աւելի հպարտ կը մեծնայ, որ հայրը կամ մայրը կորսն–ցուցած է հայրենիքին ծառայութեան նպատակով: Այս ձեւով փոխեցինք անուանումը: Կրնամ ըսել, որ մինչեւ օրս 8077 երեխայ հովանաւորած ենք, գումարը փոխ–ուեցաւ 170–էն 330 տոլարի բարձրացաւ, եւ այսպէս, սղահալ պատճառով մենք օգտակար կը դառնանք հերոս տղոց ընտանիքներուն կամ երեխաներուն, որպէսզի նւթական այս ներդրումով անոնց կեանքը որոշ չա–փով բարելաւուի:

«Ա.».- Արցախը եղած է ու կը շարունակէ մնալ ՀՕՄ–ի ուշադրութեան եւ գուրգուրանքին կիզակէտը: Բաւական ծրագիրներ իրագործուած են, ՀՕՄ–ի ներդրումով կեանքի կոչուած կարգ մը կառոյցներ, ցաւ ի սիրտ ումանք մնացիւ թշնամիին ձեռքը, սա–կայն միութիւնը ոչ միայն կը շարունակէ իր գործու–նեւթիւնը Արցախի մէջ, այլ ծնունդ կու տայ նորե–րուն՝ հաւատալով Արցախին: 44–օրեայ պատերազմէն ետք տիրող յուսախաբութեան լուսին տակ յաճախ կ’ըսուի, որ այլեւս պէտք չկայ Արցախի մէջ ծրագիր–ներ իրականացնելու, թշնամիին սահմանին վրայ է արդէն, վտանգուած են Արցախն ու արցախցիցն: Ի՞նչ ըրաւ ՀՕՄ–ը եւ ինչո՞ւ կը շարունակէ ընել:

Ն. Տ.- Ես տարբեր ձեւով դնեմ հարցը. ինչո՞ւ կը շարունակենք գոյատեւել սփիւռքի մէջ, եթէ այսօր ձերմակ ջարդը շատ աւելի մեծ վտանգ կը հանդիսա–նայ, քան՝ պատերազմը, ուրեմն ինչո՞ւ կը շարունա–կենք մեր գոյատեւման պայքարը: Իրականութեան մէջ Արցախին համար պայքարը պիտի շարունակենք, մեծ աշխատանք պիտի տանինք, որ Արցախը աւելի եւս ծաղկի, որպէսզի նախ թշնամին չմտածէ մտնելու մա–սին, երկրորդ՝ եթէ մենք Արցախը ծաղկեցնենք ու բոլո–րին իրազեկ դարձնենք, թէ ինչպէ՛ս անիկա կ’ապրի ու կը յառաջդրմէ, կրնանք օտար պետութիւններուն ըսել, թէ ինչպէ՛ս անիկա ծաղկած է, եւ ինչպէ՛ս կարելի է այս կայուն երկրին դէմ պատերազմ ընել: Կայ նաեւ ազգա–

Artsakh legislators ask Russian peacekeepers to take stronger measures in preventing Azeri inhumane actions

STEPANAKERT—All parliamentary factions of Artsakh issued a statement on December 12, strongly condemning the provocations organized by the Azerbaijani military-political leadership aimed at destabilizing the situation in the region.

“The Azerbaijanis who’ve used phosphorus munitions against the peaceful population of Artsakh blocked the Stepanakert-Goris road of life — the highway that has the status of a corridor under the November 9(10) trilateral agreement — for the second time in the recent days under environmental pretexts.

We strongly condemn the provocative actions organized by the Azerbaijani military-political leadership that are aimed the destabilizing the situation in the region.

We are asking citizens of the Republic of Artsakh to display restraint, be vigilant, in

order for us to prevent any provocative action by Azerbaijanis with joint efforts. Our people, who have overcome numerous hardships during their existential struggle, will once again withstand the existing and future challenges.

We are calling on the international community to take actions with concrete steps to suppress Azerbaijan’s aggressive aspirations.

We call on the Russian peacekeepers to prevent such inhumane actions by Azerbaijanis with stronger measures within the framework of the trilateral agreement.”

The statement was signed by factions leaders D. Melkumyan from the Democratic Party of Artsakh, A. Mosiyan from the ARF, D. Galstyan from Justice, M. Petrosyan from United Fatherland and A. Harutyunyan from Free Fatherland.

Armenia-Artsakh road again blocked by Azerbaijan

YEREVAN—A group of Azerbaijanis blocked the sole road connecting Nagorno-Karabagh to Armenia on December 12 for the second time in nine days.

They pitched tents at a road section near the Azerbaijani-controlled town of Shushi, demanding a meeting with Major-General Andrei Volkov, the commander of Russian peacekeeping forces stationed in Karabagh.

Azerbaijani government media said they are environmental activists who are demanding that government officials from Baku be allowed to inspect two Karabagh gold mines.

The Azerbaijani officials were prevented from doing that on December 3 by employees of a Karabagh mining company and residents of nearby Karabagh villages. Azerbaijan’s Foreign Ministry responded by sending a protest note to Moscow. It said that the Russian peacekeepers pledged to ensure the inspection during negotiations held with the Azerbaijani side.

The negotiations were held after officials from the Azerbaijani ministries of environment and economy blocked the same road section on December 3, saying that they want to investigate “illegal” mining activity in Karabagh and its “ecological consequences.”

Karabagh’s leadership insists that it has been properly monitoring the work of the local gold mining company. It says that Baku is simply trying to disrupt Karabagh’s overland communication with Armenia and thus cause the territory’s ethnic Armenian population to emigrate en masse.

A Karabagh government body on December 12 condemned the latest road blockage. It said the authorities in Stepanakert are “taking all possible measures to resolve the situation while keeping in touch with the Russian

peacekeeping command.”

“We are convinced that as a guarantor of the security of our people and the highway, the Russian peacekeeping contingent will use all instruments to thwart such provocations and violations of agreements targeting vital rights and interests of our people,” Arayik Harutiunian, the Karabagh president, said in a statement.

Harutiunian urged the Karabagh Armenians to “maintain calm” in the face of what he called their “ethnic cleansing” attempted by Baku.

Armenia’s government denounced the Azerbaijani actions through Edmon Marukian, an ambassador-at-large. Marukian called it a “gross violation” of the Russian-brokered ceasefire that stopped the 2020 Armenian-Azerbaijani war.

“Hope it won’t lead to humanitarian crisis and common sense will prevail,” he wrote on Twitter. “Lachin corridor must function as usual.”

Other, more senior Armenian officials said last week that Baku is intent on closing the corridor.

In what may have been a related development, Russian President Vladimir Putin spoke with his Azerbaijani counterpart Ilham Aliyev by phone shortly after the road closure.

The Kremlin said that they discussed “some practical aspects” of implementing Armenian-Azerbaijani agreements brokered by Putin, notably “plans for the restoration of economic and logistical links in the South Caucasus.” It gave no other details of the phone call.

Putin met with Prime Minister Nikol Pashinyan on December 9 on the sidelines of a Eurasian Economic Union summit in Kyrgyzstan. Pashinyan said that he raised “very big concerns in Nagorno-Karabagh” about the future of the Lachin corridor.

(RFE/RL)

The National Library of Armenia and the Narrative of a People

BY LAURIE ALVANDIAN(\*)

On a late September morning this year, the National Library of Armenia’s large auditorium was filled with over 100 librarians from around the world. They were listening to the words of Barbara Lison, president of the International Federation of Library Associations (IFLA), as she laid out the biggest trends in today’s global library field, both the good (the comeback of physical spaces and focus on information literacy) and the bad (growing privatization of information and deepening social and economic inequalities). Her presentation followed that of another big name in the information world—Brewster Kahle, founder of Internet Archive, who kicked off the session with a speech on the importance of digitization in the fight for universal access to knowledge.

The librarians were all gathered for the conference “Heritage Preservation for a Sustainable Future,” hosted by the National Library of Armenia and dedicated to the 510th anniversary of Armenian printing. The two-day conference featured over 160 guests and speakers from 17 different countries, including the US, Spain, Germany, the Netherlands, Kuwait, Hungary, France and those of the Commonwealth of Independent States (CIS), among others. It marked the first time a group of information professionals of this size and from such diverse locations had ever come together in Armenia. The goal was to increase

ties between Armenia and other countries in the field of library sciences; introduce new topics and highlight the experiences of international librarians; promote the history of Armenian printing; and strengthen mutual relations between libraries of the CIS.

Since the appointment of the Library’s current director Dr. Anna Chulyan in August 2020, the Library has been taking significant steps toward inserting itself into the global library scene. Presenting at international conferences, serving on library committees, signing memorandums of understanding and implementing more modern practices have all been part of an unofficial campaign to reawaken not only the Library’s involvement in international matters, but also Armenia’s library field in general. The conference, which is planned to take place every two years, is just one indicator of a growing shift within the Armenian library world. Last year also saw the creation of the International Association of Armenian Librarians and Archivists, a global effort to bring together information science professionals and researchers working with or in search of Armenian collections. Dr. Chulyan serves on the organization’s executive board.

The conditions in which Dr. Chulyan took up her role were far from ideal. “I started in August 2020 when the Library was in COVID lockdown, and then on August 19th it reopened,” she explained. “During that first month, I tried to get every-

one back to work, of course still keeping in mind the health and safety restrictions. We were in a collapse. The servers had collapsed. The internet didn’t work. Our website wasn’t working. Everything was at a standstill. And then the war started.”

On September 27, 2020, Azerbaijan launched an offensive against the Republic of Artsakh, hurling Armenia’s military into what has become known as the 44-Day War. In addition to the devastating loss of life and environmental destruction, Azerbaijan’s attack and subsequent capture of territory have meant the undeniable erasure of Armenian heritage sites and cultural materials. The constant threat of further destruction extended beyond Artsakh, into every corner of Armenia proper, including the National Library. “On one hand, you know that this is very emotional and that people are dying. But on the other hand, you’re responsible for collecting and preserving the nation’s cultural materials, and you need to be prepared to evacuate those materials if needed,” said Dr. Chulyan. “We weren’t ready for evacuation. All the plans were old and written on paper. So the first thing we did was change the evacuation plans.”

This included requiring classes for every Library employee on new evacuation strategies for both themselves and the Library’s materials. The Library’s basements, left in inoperable condition for years,

were cleaned out so that people could have space to sit, should they need to hide.

“In one week, I went to every corner of the Library. Every basement, every room,” she explained.

The Library’s history has evolved over the course of the century, growing from a hodgepodge of Armenian collections brought from other Soviet republics, into what it is today — a collection of over seven million items housed among four buildings, the oldest of which was built in 1939 by Alexander Tamanyan, the architect of modern day Yerevan. The remaining three buildings, remarkably different in design and stature from Tamanyan’s, were added during the later Soviet period to support the Library’s expanding collections. While the institution has borne different names depending on the wishes of the ruling regime, it wasn’t until 1991, with the independence of the current Republic of Armenia, that it became the National Library.

Today, the Library wears many hats, performing its duties both as a national institute and cultural heritage preserver, and as a public library that serves hundreds of people a day. As a legal deposit, the Library is required by law to both collect every book published in the Republic of Armenia and also to produce the country’s national bibliography, a comprehensive yearly listing of the nation’s publishing output. In the last few

years, the Library has started including publications from the Republic of Artsakh, although ideally it would like to cast an even bigger net, aiming to create a national corpus that includes periodicals, electronically published materials and non-book items from Armenia, Artsakh and throughout the diaspora. One of the biggest hindrances, however, lies in semantics. “Even now, according to Armenia’s laws, it’s not called a ‘national bibliography.’ It’s called ‘Books of the Republic of Armenia.’ The laws in Armenia are falling behind the speed at which we must develop. The field is developing, but the laws make it a bit more complicated to push things forward. So we’re trying to work within them,” said Dr. Chulyan.

The Library also houses and maintains the Union Catalogue of Armenian Libraries, a joint catalogue of the holdings of 22 participating libraries around Armenia, on their servers. Beyond these functions, as the nation’s library, it bears the responsibility of leading Armenia’s library field, setting its standards and implementing systemic changes. This includes holding frequent seminars and training sessions for the country’s librarians on topics ranging from media literacy to user services to implementing the newest scholarly research tools.

The Library is still moving forward. In 2022, with \$100,000 in support from the Armenian Edu-

CHRONIC PAIN SUPPORT COMING SAYS MINISTER OF HEALTH

During National Pain Awareness Week, in a press announcement made by the Minister of Mental Health and Addictions and Associate Minister of Health Carolyn Bennett, new funding was announced for the expansion of the Pain Canada Network by the Pain BC Society. This new funding of \$4.5-million will be used for the project entitled: “Developing a Pain Canada Network and Expanding Best Practice Education and Training Programs Across Canada”.

“Chronic pain interferes with day-to-day activities and being able to fully participate in the things one loves to do. Our Government is committed to helping Canadians living with this often invisible medical condition by continuing our work with people who live with pain, as well as our partners and stakeholders supporting them. Today’s funding to Pain BC for the expansion of the Pain Canada network, will help many Canadians affected by chronic pain access services and resources that can bring them relief and help them live fuller, happier lives,” said Minister Bennett.

Pain BC Executive Director Maria Hudspith said: “This investment will continue the momentum created by decades of tireless advocacy, the work of the Canadian Pain Task Force, and by the thousands of stakeholders across the country who engaged with it over its three year mandate. This is an important step towards ensuring all people with pain in Canada have access to the support, care and connection they need, no matter where they live in this country.”

NATIONAL ACTION PLAN TO END GENDER-BASED VIOLENCE

In a recent announcement made by press release, the Minister for Women and Gender Equality and Youth Marci Ien declared an up to \$482,000 investment for the Qaujigiartiit Health Research Centre. This investment will help Qaujigiartiit Health Research Centre to aid their “Building capacity to implement strengths-based community service delivery model to prevent and heal from violence” project. This new investment follows the block called the National Action Plan to End Gender-based Violence that was put together by the Federal-Provincial-Territorial Ministers responsible for the Status of Women in early November of 2022.

Minister Ien said: “Gender-based violence is a human rights violation still too deeply rooted in our society. The projects announced today will address the root causes of violence, while giving better support to those who survived it — charting a path toward building safer communities. Based on relevant data and culturally informed practices, these organizations and initiatives will build a better future for all everyone living in Canada.”

“Gender-based violence undermines a person’s sense of self worth and their self-esteem. It is deeply rooted in harmful stereotypes and has no place in our country. Nova Scotia is proud to be a part of this historic announcement and to re-affirm our commitment to preventing violence and supporting victims and their families,” said Karla MacFarlane, Minister responsible for the Advisory Council on the Status of Women Act.

\$850,000 INVESTMENT FOR OUTDOOR WELLNESS PARK

In a recent declaration by Dan Vandal, Minister of Northern Affairs, PrairiesCan and CanNor, a \$850,000 investment by the Government of Canada was announced that will be used to support the much anticipated and much needed improvements to Kugluktuk’s beachfront park. Alongside these improvements a portion of the investment will also be used for the development of an outdoor wellness park in Sanikiluaq.

These investments will include landscape design, playground equipment upgrades, benches signage and new structures, along with various other improvements in Kugluktuk. In Sanikiluaq, the allocated funds will be used to install new fencing around the park, complete a concrete foundation for the basketball court and also build a artificial turf soccer field.

Minister Vandal said: “Northerners value their public spaces and they are a central part of their daily lives. Parks such as the ones in Kugluktuk and Sanikiluaq help provide a safe space for youth, adults, and families to play, gather and socialize. By having more of these accessible spaces, we are supporting community well-being and enhancing participation in social and cultural activities that are important to building healthy and vibrant communities.”

“Kugluktukmiut have used the Beachfront park for community celebrations and gatherings for many years and the support from CanNor to improve the area is greatly appreciated. This area is the first line of sight for marine visitors so the revitalization project will help showcase our beautiful community,” said Simon Kuliktana, Mayor of Kugluktuk.

ISHKHAN GHAZARIAN

ARS MONTREAL ‘SOSSE»’ CHAPTER’S ANNUAL BAZAAR

MONTREAL—After the pandemic hiatus, once again, the Armenian Relief Society Montreal “Sosse” chapter was able to hold its traditional annual bazaar, the 60th of the kind, on the weekend of November 12-13, at the Homenetmen Gamk “Haig Markarian” gymnasium at the Montreal Community Centre.

The official opening ceremony took place on the morning of November 12, starting with the singing of the ARS anthem. Amongst the guests present at the opening, were His Grace Archbishop Souren Kataroyan, Very Rev. Hagop Yaacoubian. Father Karnig Koyounian, ARS Central Executive Board’s Canada representative ungerouhi Arminée Karabetian, ARS Canada Regional Executive Board’s chairperson ungerouhi Lucine Palandjian and members, chairperson of ARS Laval “Shushi” chapter ungerouhi Nelly Barsemian as well as representatives of sister organizations, members, volunteers and friends. Also present were ungerouhi Sona Lakhoyan Olivier, Member of the National Assembly of Quebec, ungerouhi Vana Nazarian, City Councillor - Côte-de-Liesse district, Effie Giannou, City councillor - Ahuntsic-Cartierville district, and ungerouhi Mary Deros, City Councillor Ensemble Montreal.

In her opening remarks,

ARS Montreal “Sosse” chapter’s chairperson ungerouhi Houry Zakarian, welcomed the guests, participants and volunteers. To commemorate the 60th anniversary of the ARS annual bazaar, ungerouhi Zakarian mentioned the hard work the ARS members have accomplished throughout the years while successfully accomplishing milestones within the Armenian Community. She thanked the elder members for devoting their time and becoming exemplary role models to the younger generation.

She thanked the members of the bazaar committee and the members of the social committee for their perseverance, cooperation and solidarity, which contributed to the success of the bazaar. Additionally, she acknowledged all the donors, sponsors and volunteers who have supported the organization’s mission throughout many years and continue to stand by the organization under the current situation. Ungerouhi Zakarian noted the contribution of younger members who worked alongside experienced members and learned from their knowledge and skills during this tremendous task.

Ungerouhi Zakarian presented a brief biography of the bazaar’s godmother, ungerouhi Sylva Sylik, who was one of the members of “Sosse” Chapter’s first executive committee in

1957, and congratulated her for over 60 years of service within the organization through her active participation.

Then, His Grace Archbishop Souren Kataroyan conveyed his heartfelt words and blessed those present with a fatherly prayer. The bishop praised the devotion and sacrifice of dedicated ARS members, always ready to lend a helping hand and serve communities in need.

The opening ceremony ended with a cutting of a cake to congratulate all members and their hard work and devotion throughout the 60 years.

The 2022 bazaar offered a variety of homemade goods, Christmas decorations, Armenian handmade items and gifts. As every year, our volunteers and members contributed towards the preparation of traditional Armenian meals such as mante, sarma, boereg, tetoumi anoush and a variety of homemade desserts. During the duration of the bazaar, there was an onscreen projection of archived pictures of members participating in past bazaars, who have contributed their time and skills for the preparation of the event.

As is the chapter’s tradition, all of the funds from the bazaar will be donated to Sourp Hagop Armenian School of Montreal.

LIBRARY ...

continued from page E1

cational Foundation, the Library was able to modernize technical equipment for its staff, including new computers, printers and scanners. Through a grant from Electronic Information for Libraries (EIFL), they’re in the process of upgrading their institutional repository to the DSpace platform, on open source software for preserving and sharing institutional output. The Library houses a wealth of dissertations, conference proceedings, research publications and digitized materials that it wants to make as widely accessible as possible. In recent years, the Open Access and Open Science movements, dedicated to making scientific research freely and openly available to all levels of society, have dominated the discussion within the academic and institutional library fields, a sort-of pushback to the restrictive requirements of for-profit research publishers. The Library has embraced the ‘Open’ movements as part of its institutional priorities, recognizing the importance of a more inclusive approach to information access, particularly to scholarly materials.

(...) In 2022, after the death of Armenian-American librarian and scholar Gia Aivazian, Dr. Chulyan was contacted by her estate to inform her that Aivazian had earmarked a portion of her will to the National Library of Armenia. After presenting several different options to the family, they chose to use the money for the creation of an Assistive Technology Lab. The lab, which is slated to open in 2023, will be a fully accessible reading room with services, resources and equipment for all community members, regardless

of disability.

(...) The development of Optical Character Recognition (OCR) for the Armenian language is another way in which the Library has been prioritizing making itself and its resources more accessible. Over the last year, the Library has been working with Portmind, an AI technology and data science company, to develop the needed tools for Armenian-language materials to be machine-readable, vastly expanding possibilities for editing, searching, scanning, data mining and extraction of Armenian-language texts. For those who are blind or visually impaired who rely on text-to-speech technology, this greatly expands the amount of Armenian-language materials available to them. “Thanks to OCR, the language corpus vastly improves. Translators can use it, researchers can use it, the quality of Google Translate improves. This is how we can elevate the Armenian language into the international arena,” said Dr. Chulyan.

Looking forward to 2023, the Library’s strategic orientations and priorities are immortalized in the name of its September conference. “After the war, ‘Heritage Preservation for a Sustainable Future’ became the Library’s mission,” said Dr. Chulyan. As the biggest collectors of Armenian printed heritage from around the world, the digital preservation and worldwide dissemination of Armenian culture during a time in which the very existence of the Armenian race is being threatened is not just a practical maneuver, it’s a revolutionary one.

Delivering the conference closing remarks, Dr. Chulyan looked out into an audience of information specialists from every corner of the world. Some were Armenian, and some were not. “The soldiers standing on the border need to be sure that they aren’t there in vain,” she said to them. “This is our battlefield, where we fight.”

The Armenian Diaspora has played an indisputable role in that fight, doing their part to enrich the library’s collection with unique printed materials. “I always get emotional about how strongly people believe that their country should preserve these materials. People come to Armenia with their suitcases filled with books and magazines and newspapers and gift them to the library,” said Dr. Chulyan. “Our database of Armenian periodicals is fantastic. There are materials there that, if they don’t physically exist in Armenia, we have the electronic copies of and make them accessible.”

She continued, “Armenia must be a place where every Armenian all over the world knows they have a homeland and knows that their heritage is being preserved. Now that print has changed to other forms, we need to prepare to modify our preservation methods and priorities for this brave new world. Many say that Armenia is finished, but I believe in our future.”

(The Armenian Weekly)

\*) Laurie Alvandian is an Armenian-American librarian and library advocate based in Yerevan. She is the president and co-founder of Open Book Initiative, a nonprofit dedicated to promoting literacy and access to information in Armenia through educational programming related to books, libraries and library resources, reading, languages and the literary arts.

## A NEW THOUGHTFUL DESIGN

LEXUS  
EXPERIENCE AMAZING



2023 LEXUS RX 350  
STARTING FROM  
\*\$61,390

Excludes taxes, license, and dealer fees.



LEXUS GABRIEL  
ST-LAURENT

3303, ch. de la Côte-de-Liesse  
Saint-Laurent, QC H4N 3C2  
lexusgabrielstlaurent.com  
**514 747-7777**

\*Prices are estimates only. Actual amounts may vary. The displayed price includes Freight & PDI of \$2,115, Air Conditioning Charge of \$100 if applicable and Dealership Fees of up to \$395. See Lexus Gabriel St-Laurent for complete details and accurate vehicle pricing information.



## ՏՈՆԱԿԱՆ ԽՐԱԽՃԱՆՔ CÉLÉBRATIONS DU TEMPS DES FÊTES



26-27 DÉCEMBRE 2022  
13H00-20H00

**12 jeux gonflables**  
pour enfants 1-12 ans

Père Noël (17H00)

Maquillage

Musique

Mais soufflé

Barbe à papa



ENFANTS/ Փոքրիկներ  
**\$15.00**

ADULTES/ Զախախառներ  
**\$5.00**

ԴԵՎՏԵՄԲԵՐ 26-27, 2022  
Կ.Է. 1:00 - Կ.Է. 8:00

**12 ուռնի խաղեր**  
1-12 տարեկան փոքրիկներու համար

Կաղանդ Պապուկ  
(Կ.Է. 5:00)

Գինայարդարում  
Երաժշտութիւն  
Փրփրիկ  
Քաղցր բամպակ



3400 NADON, MONTREAL, H4J 1P5 (École Sourp Hagop gymnase)

Ս. Յակոբ Վարժարանը մարզադահլ  
Information/Տեղեկութիւն: 514.295.5105

KLODA  
EVENTS





# hearing aid source

*hearing instrument specialists*

## HEAR CHARGE CONNECT

**HEAR** speech better in any environment  
with new Augmented Focus technology

**CHARGE** your hearing aids - Never  
change a tiny hearing aid battery again!

**CONNECT** your hearing aids to your  
Android or iPhone smartphone.



hearing aid source

*hearing instrument specialists*



**TRY HEARING AIDS  
RISK-FREE**

**Call 416 754-4327**

### 2 LOCATIONS

702 Coxwell Avenue  
#704, Toronto, ON M4C 3B9  
Tel: 416 463-4327 (HEAR)

Parkway Mall, 85 Ellesmere Road,  
#29 Toronto, ON, M1R 4B9  
Tel: 416 754-4327 (HEAR)

[hello@hearingaidsource.ca](mailto:hello@hearingaidsource.ca)



- Free Hearing Tests
- No obligation Hearing Aid Trial
- Hearing Protection

# [www.hearingaidsource.ca](http://www.hearingaidsource.ca)



## CASSANDRA I.D.A. PHARMACY

ARMENIAN MEDICAL CENTRE  
& PHARMACY

### PHARMACISTS

SARKIS BALIAN, BScPhm, RPh  
MARAL BALIAN, PharmD, RPh  
VARTAN BALIAN, PharmD, RPh

ՍԵՓԱԿԱՆԱՏԵՐ՝  
ՊԱԼԵԱՆ ԸՆՏԱՆԻՔ

ԴԵՂԱԳՈՐԾՆԵՐ՝  
ՄԱՐԱԼ ՊԱԼԵԱՆ  
ՎԱՐԴԱՆ ՊԱԼԵԱՆ

- Դեղագիրներու պատրաստութիւն՝ շաբաթական յատուկ տուփերու մէջ:
- Արեան ճնշման քննութիւն եւ հետեւողականութիւն՝ անվճար
- Շաքարախտի քննութիւն
- Դեղերը իրենց հասցէներուն առաքելու անվճար սպասարկութիւն
- Տարեցներու 10% զեղչ
- Կը յարգենք եւ սիրով կը կատարենք բոլոր ապահովագրական ընկերութիւններու պայմանները
- Walk-In Clinic բաց է շաբաթը 6 օր: Կրնաք բժիշկները տեսնել առանց ժամադրութեան:

Դիմեցէք մեզի եւ պիտի դառնաք մեր մնայուն յաճախորդը:

**Walk-in Clinic onsite: (416) 331-9111**

հասցէ՝ 2040 Victoria Park Ave. (Victoria Park & Cassandra)  
Toronto, Ontario M1R 1V2 Tel: (416) 449-2040 Fax: (416) 449-2048



## Les factions de l’Assemblée nationale de l’Artsakh appellent les russes à des mesures plus sévères contre l’Azerbaïdjan

STEPANAKERT — «Nous appelons les forces russes de paix à empêcher les actions des azéris par les mesures les plus sévères» ont affirmé dans une déclaration commune du 12 décembre les factions de l’Assemblée nationale de l’Artsakh, suite à la fermeture de la route reliant l’Arménie à l’Artsakh par des militants azéris.

Le communiqué du Parlement de Stepanakert affirme: «L’Azerbaïdjan qui a utilisé des bombes au phosphore contre la population civile de l’Artsakh, a bloqué pour la deuxième fois ces derniers jours la route de la vie Stepanakert-Goris sous prétexte d’écologisme, la route qui a reçu le statut de corridor par l’accord tripartite de 9 novembre 2020.

Nous condamnons fermement les actions de provocation organisées par les dirigeants mil-

itaro-politiques de l’Azerbaïdjan, qui visent à déstabiliser la situation dans la région.

Nous appelons les citoyens de la République d’Artsakh à faire preuve de retenue, à être vigilants afin d’empêcher toute action provocatrice des azéris avec des efforts conjoints. Notre peuple, qui a surmonté de nombreuses difficultés au cours de sa lutte pour sa survie, devra cette fois encore faire face aux défis actuels et futurs.

Nous appelons la communauté internationale à prendre des mesures concrètes pour freiner les ambitions agressives de l’Azerbaïdjan.

Nous appelons les casques bleus russes dans le cadre de l’accord tripartite à empêcher des actions anti-humaines similaires par les Azéris avec les mesures les plus sévères».

*(Radio Publique d’Arménie)*

## La France gagne l’Eurovision Junior 2022 devant l’Arménie

EREVAN—Le représentant de la France a remporté le Concours de l’Eurovision Junior 2022, devant l’Arménie et la Géorgie à Erévan le dimanche 11 décembre.

Le représentant de la France, Lissandro, a interprété la chanson «Oh Maman» et gagné l’Eurovision Junior 2022 avec 203 points.

Naré, la représentante de l’Arménie avec «Dancel» a pris la deuxième place avec 180 points. La Géorgie était troisième avec 161 points.

Au centre culturel et sportif Karen Demirchyan à Erévan, l’Arménie a monté un superbe spectacle de l’Eurovision Junior face à des dizaines de millions de téléspectateurs. Sans doute le plus beau spectacle du concours de l’Eurovision Junior à ce jour qui fêtait son 20e anniversaire.

Malena sous les couleurs de l’Arménie avec sa chanson «Qami Qami» avait gagné l’Eurovision Junior 2021 à Paris en France. La France vient ainsi gagner l’Eurovision Junior 2022 à Erévan en Arménie.

*(Armenews)*

## Le site de mémoire 23.5 Hrant Dink a été nominé pour les prix du musée européen de l’année 2023 !

ISTANBUL—Le site de mémoire 23.5 Hrant Dink , qui a ouvert ses portes en 2019, a été nominé pour les prix du Musée européen de l’année 2023, décernés par le Forum européen des musées depuis 1977. Le prix sera décerné dans différentes catégories et les gagnants seront choisis parmi 33 nominés. La conférence annuelle et la cérémonie de remise des prix EMYA2023 auront lieu à Barcelone, du 3 au 6 mai 2023.

Le Site de Mémoire 23.5 Hrant Dink tire son nom de l’article «23.5 April» , écrit par Hrant Dink et publié dans Agos le 23 avril 1996. Le Site de Mémoire 23.5 Hrant Dink est un espace qui aborde et souligne l’importance de la les valeurs universelles adoptées et défendues par Hrant Dink — telles que la démocratie, l’égalité, la justice, les droits de l’homme et

*(Armenews)*

## L’Azerbaïdjan a fermé à hauteur de Chouchi le couloir de Lachine reliant l’Artsakh à l’Arménie

STEPANAKERT—Un groupe d’Azéris en civil — encouragé par Bakou — a fermé la route Stepanakert-Goris à 10h30 le12 décembre, pour des raisons soi-disant environnementales, indique le centre de l’information de l’Artsakh à Stepanakert.

Le commandement des troupes russes de maintien de la paix stationnées en Artsakh a été correctement informé de l’incident.

Considérant le comportement agressif et destructeur de la partie azérie comme inacceptable, les organes étatiques autorisés de l’Artsakh prennent toutes les mesures possibles pour réguler la situation, en restant en contact avec le commandement des troupes russes de maintien de la paix.

«Nous exhortons les citoyens à rester

calmes et à suivre l’actualité officielle, en s’abstenant de diffuser des informations non vérifiées. Des informations supplémentaires seront fournies concernant l’évolution de la situation» indique le message de Stepanakert.

Hunan Tadevosyan, le porte-parole du service d’urgence d’État du ministère de l’Intérieur de la République de l’Artsakh, a déclaré que la route était actuellement fermée des deux côtés. «Un groupe d’azéris a fermé la section Chouchi de la route interétatique pour des raisons environnementales» a déclaré H. Tadevosyan.

Les azéris avaient également fermé cette route reliant l’Artsakh à l’Arménie le 3 décembre pour la même raison.

*(ArmenPress)*

## Le président de l’Artsakh fait salle comble en France

PARIS—La rencontre avec le président de la République de l’Artsakh était le grand rendez-vous de la semaine et les français d’origine arménienne ne s’y sont pas trompés: il a fait salle comble. Au point que certains ont même dû rester debout faute de fauteuils encore disponibles dans cette grande et belle salle de la Maison de la chimie. Il est vrai que dans la situation actuelle nombre de questions se posent auxquelles Araïk Haroutounian a répondu tout au long de cette soirée du 8 décembre organisée par le CCAF dont, par ailleurs, le rôle central pour représenter les intérêts de la nation arménienne auprès des autorités françaises a été plusieurs fois souligné. L’union fait la force.

C’est à 19 h 40 que la délégation, chaleureusement applaudie, est arrivée. Elle venait d’un rendez-vous avec la Maire de Paris qui a redit au cinquième président élu son soutien total à la cause de l’Artsakh. En guise d’introduction très concrète à la problématique de la soirée, un documentaire présentant le retour des réfugiés en Artsakh et les actions du gouvernement pour le faciliter a été présenté. Le message est clair : alors que l’on s’attend à une reprise de la guerre, la vie reprend. Malgré tout. Il faut soutenir «nos frères et soeurs d’Artsakh.»

«L’Artsakh n’est pas seul, il suffit de regarder cette salle», a lancé l’une des organisatrice de ce meeting invitant les personnes présentes à faire une minute de silence pour tous les soldats tombés. Parmi les personnalités présentes, on pouvait apercevoir entre autres Hasmik Tolmajian, François Xavier Bellamy, Sarah Tanzili, Valérie Boyer, Hovannes Guevorkian, René Rouquet, Isabelle Santiago, Emmanuel Mandon, Père Krikor, le pasteur Joël Mickaélian.

Puis, Ara Toranian, co-président du CCAF, a pris la parole. «(...) Mes chers amis, ces quelques mots d’introduction seront très brefs, car nous sommes venus ici pour entendre le représentant de l’Artsakh qui est au cœur de nos préoccupations depuis plus de 30 ans, et plus particulièrement encore depuis ces dernières années, notamment depuis l’agression militaire lancée par l’Azerbaïdjan et la Turquie le 26 septembre 2020. Comme vous le savez chers amis, l’heure est exceptionnellement

grave, puisque les forces du panturquisme mettent actuellement tout en œuvre pour occuper et asservir ce territoire libéré de leur joug depuis 30 ans. Nous savons hélas tous ce que ces visées pourraient signifier pour la population arménienne locale compte tenu des enseignements de l’histoire et de la haine raciale inouïe qui est entretenue en Azerbaïdjan contre ce peuple. Mais nous savons également ce que ce plan pourrait signifier pour la nation arménienne dans son ensemble. Ce serait non seulement la fin de l’Arstaskh, la fin de la présence arménienne dans le berceau historique de l’Arménie. Mais une telle invasion sonnerait aussi le glas de l’Arménie, puisque Aliiev ne cache pas ses ambitions sur le Siounik et même Erevan. Ainsi 100 ans après le génocide de 1915, le peuple arménien se trouve à nouveau confronté à une lourde menace sur son existence. Et nous savons qu’au-delà du sort de la région, c’est aussi le destin de l’Europe qui risque d’être affecté par la formation de ce monstre panturc sur son flanc oriental, qui voudrait se créer sur le cadavre du peuple arménien.

(...) Nous avons ce soir de nombreuses questions à poser au président du Haut-Karabagh, sur l’actualité de cette menace, sur sa vision de l’avenir en ce qui concerne la présence russe, sur ce qu’il attend de l’Europe, de la France, sur ce que nous pouvons faire pour déjouer ce destin. Une chose est sûre, monsieur le président, nous sommes ici en France à 100% au côté de l’Artsakh et de l’Arménie. Les élus français sont à l’unanimité avec vous comme l’ensemble des Français d’origine arménienne. Nous avons réalisé à travers le CCAF une union de toutes les forces de cette communauté pour aider l’Arménie et le Karabagh. Nous sommes unis sur cette base, quelles que soient nos préférences partisanses. Et nous continuerons d’agir pour que la France, dont nous sommes partie prenante, prennent conscience qu’en défendant la cause de l’Arménie et du Haut karabakh, elle défend non seulement une nation soeur, non seulement un îlot de démocratie au milieu d’une mer démontée de totalitarisme et de fanatisme, mais aussi ce faisant le futur de nos libertés. En tant que descendants des victimes du génocide, en tant que militants de longue date contre le négationnisme, en tant que témoins

et parfois cibles des turpitudes de l’État turc, y compris sur le territoire français, vous avez avec vous ici en France une masse organisée de Français d’origine arménienne qui sont vos frères. Ils vous soutiennent et ils mettront tout en œuvre pour que la République du Haut-Karabagh ne soit pas un nouveau territoire perdu de l’Arménité, une nouvelle terre historiquement arménienne destinée à tomber dans l’escarcelle de la Turquie. Même si nous ne renoncerons jamais aux réparations, nous ne sommes naturellement pas ici pour revendiquer quoi que ce soit. Nous n’avons nullement l’ambition de convertir qui que ce soit non plus à notre religion ou à notre modèle politique. Nous sommes ici pour protéger ce qui a survécu et pour défendre la liberté, la dignité humaine, et les droits de l’homme. Nous savons que la situation est désespérée, nous savons que vous ne pouvez vous battre à un contre trente puisque tel est le rapport entre le Arménie, d’un côté, et la Turquie et l’Azerbaïdjan de l’autre, en étant de surcroît désarmé. Mais nous savons aussi que dans les pires moments, la Nation arménienne sait trouver les ressources pour se défendre. Nous sommes ici avec vous pour dire non au destin funeste que l’on nous promet et pour créer les conditions de ce miracle.»

Mourad Papazian, co-président du CCAF également, a enchaîné en arménien. Il a rappelé la nécessité de soutenir le Haut-Karabagh non seulement au nom du «sang versé» par les soldats pour «sauver l’Artsakh», «non seulement car il s’agit d’une cause juste, non seulement parce que l’Artsakh est à nous, mais nous vous soutenons aussi parce que si l’Artsakh tombe, l’Arménie tombera. L’Artsakh est le bouclier de l’Arménie.» C’est aussi une lutte pour la défense et la sécurité de l’Arménie. «Nous savons très bien que ni la Turquie, ni l’Azerbaïdjan ne veulent la paix, ils rêvent d’instaurer leur pouvoir sur les arméniens. (...) Les forces panturques veulent achever le génocide de 1915. Toutes les associations du CCAF, tous les Arméniens de France sont debout pour se faire entendre auprès de la classe politique, des élus et même du président de la République Emmanuel Macron. Nous avons accompli notre travail et nous allons continuer à le faire car la

*Suite à la page F2*

# Les intimidations azerbaïdjanaises prennent de l'ampleur

GÉRARD MERDJANIAN

Vu la réaction molle de l'ennemi et celle quasi-inexistante de la communauté internationale, pourquoi se priver de cogner sur un ventre mou. Telle est la conception du régime autocratique azerbaïdjanais pour inciter le gouvernement arménien à signer le traité de paix.

La réaction russe est ramenée au strict nécessaire face aux provocations de l'Azerbaïdjan, qui maintenant n'hésite même plus à couper la liaison Arménie-Karabagh. Les soldats de la paix russes qui assurent le maintien de la paix en Artsakh, appliquent le «minimum syndical» pour éviter que cela ne dégénère en règlement de compte. Une guerre en cours suffit. Les consignes de Moscou sont claires:

- 1- Calmer au maximum la soldatesque azérie sans aller jusqu'au «clash»;
- 2- Promettre aux victimes arméniennes de faire le nécessaire pour que cela ne se reproduise plus.

Officiellement, les azerbaïdjanais répliquent aux soi-disant provocations arméniennes, sachant pertinemment que personne n'ira vérifier la véracité de leurs dires. Pour ce faire, ils interdisent à toute organisation étrangère d'envoyer des observateurs et surtout de se trouver à proximité de la frontière avec l'Arménie ou de la ligne de contact avec le Haut-Karabagh. Ce sont des zones militaires où se préparent les futures agressions contre l'Arménie, et très probablement la nouvelle guerre, comme annoncée à de multiples occasions par le dictateur Ilham Aliiev.

Si le Haut-Karabagh est peu ou prou protégé par les «casques bleus» russes, l'Arménie elle, est insuffisamment équipée pour résister à une attaque massive. Et il est clair aussi que l'OTSC ne lèvera le petit, en totale contradiction de ses obligations.

Et ce ne sont pas les prétextes qui manquent à Bakou pour agresser l'Arménie, à commencer par le retard dans la mise en œuvre du contenu de l'accord de cessez-le-feu du 9 novembre 2020. Bien évidemment, la partie concernant l'Arménie, passant sous silence celle concernant l'Azerbaïdjan. En attendant l'ordre d'attaquer, et pour ne pas perdre la main, la soldatesque azérie poursuit ses tirs d'entraînement quasi quotidiennement sur l'ennemi, hommes, animaux ou habitations.

Il faut dire que la population azerbaïdjanaise depuis l'école a été élevée par les gouvernements successifs non seulement dans la haine de l'arménien, mais également, comment se comporter face à un arménien, qu'il soit civil ou militaire. Les consignes de Bakou sont aussi claires que celles données par Moscou à ses soldats de la paix:

- 1 - Utiliser tous les moyens pour intimider les arméniens et les faire déguerpir du Haut-Karabagh, ainsi que des territoires considérés comme azéris — en gros 50% de l'Arménie actuelle;
- 2 - Passer pour un «bon élève» face à la communauté internationale et lui faire croire que l'on désire sincèrement faire la paix avec l'Arménie;
- 3 - Soudoyer tout groupe ou personne influente susceptible d'apporter son soutien.

Ce qu'il y a de bien avec les occidentaux — le reste de la communauté internationale s'en fichant royalement, — c'est qu'ils sont prêts à aider financièrement les belligérants du moment qu'ils règlent leurs affaires entre eux. Mais surtout ne porter aucun jugement sur qui que ce soit ou qui fait quoi. La France fait exception à la règle, surtout par son parlement (députés et sénateurs) qui par deux fois a condamné l'Azerbaïdjan. L'important reste que la guerre ne reprenne pas afin que le juteux commerce avec Aliiev et consort n'en pâtisse pas.

En effet, l'Arménie n'est pas l'Ukraine et l'Azerbaïdjan n'est pas la Russie. Ce qui est toléré pour Aliiev, ne l'est pas pour Poutine. Au mieux on rappelle les règles et les chartes internationales de façon générique, mais on évite surtout de nommer l'agresseur de peur de froisser le potentat, quant à appliquer des sanctions, c'est réservé au maître du Kremlin! L'hypocrisie de l'Union européenne va jusqu'à choyer le valet d'Erdoğan pour quelques m3 de gaz que Bakou a acheté aux russes et qu'il revend à l'UE.

Aussi, lorsque le président de la république autoproclamée d'Artsakh déclare qu'il se repose entièrement sur la Russie pour assurer sa sécurité et surtout sa survie, il passe pour un personnage incongru et un empêcheur de tourner en rond. Tout le monde n'est pas tenu de courber l'échine devant la force.

Et certains de ne pas comprendre pourquoi l'Arménie ne signe pas le traité de paix si gentiment proposé par l'Azerbaïdjan au lendemain de sa victoire sur l'Arménie.

## PRÉSIDENT ...

suite de la page F1

défense de l'Artsakh et de l'Arménie est notre priorité et celle de la diaspora.»

C'est ensuite au tour d'Araïk Haroutiounian de s'exprimer. Il commence par nous «remercier au nom de l'Artsakh de soutenir notre combat depuis 1988. Lorsque nous avons commencé, l'URSS à l'époque a essayé de nous arrêter sur le chemin de l'indépendance (...) Nous avons poursuivi notre lutte. Grâce au soutien du peuple d'Artsakh, de l'Arménie et de la diaspora, nous sommes parvenus à une première victoire contre l'Azerbaïdjan. Nous avons accepté le cessez-le-feu et obtenu d'autres réussites. Nous avons ensuite essayé de nous conformer aux valeurs du monde civilisés car elles correspondent à nos valeurs.» Mais la communauté internationale n'est pas pour autant intervenue en faveur du Haut-Karabagh. «Nous voulons juste vivre sur ce territoire où notre peuple vit depuis des siècles, mais nous nous retrouvons face à un problème existentiel. Aujourd'hui, le monde ne se reconnaît plus dans des valeurs, il défend l'argent et les intérêts économiques.

De 1994 à 2016, l'Azerbaïdjan a utilisé la manne pétrolières et gazières pour renforcer son armée. Mais il n'a pas réussi à vaincre grâce à sa force militaire. En juillet 2020, une opération a eu lieu et Bakou a tenté de provoquer une nouvelle guerre. Mais il n'a pas réussi car il était seul à se battre. C'est avec les armes et le soutien de la Turquie qu'il l'a emporté. Ce n'est pas l'Azerbaïdjan qui a attaqué l'Artsakh, mais une coalition turco-azérie avec le soutien de djihadistes. En raison de notre encerclement et de notre isolement nous n'avons pu recevoir aucun soutien. L'Azerbaïdjan était ravitaillé tous les jours en armes, en technologies de pointe et, le plus important, en ressources humaines. Mais grâce à notre armée, nous sommes parvenus à stopper les assauts turco-azéris. Ce conflit a fait de très nombreuses victimes. Il était impossible de continuer le combat. Aujourd'hui, la sécurité de l'Artsakh est assurée par la force d'interposition russe ce qui va à l'encontre de la volonté de

Bakou de vider ce territoire de ses Arméniens. Malgré les pertes et son encerclement, l'Artsakh veut continuer son combat pour pouvoir vivre sur ses terres. Nous reconstruisons, nous avons des naissances, les jardins d'enfants et les écoles sont ouverts, l'administration fonctionne. Nous avons tout ce qu'il faut pour vivre là. Mais depuis la guerre en Ukraine, l'Azerbaïdjan reprend ses agressions quotidiennes. Nous sommes face à un danger de génocide. C'est le même processus qu'en 1915.

Je suis venu en Europe pour faire entendre la voix de l'Artsakh car nous avons le soutien des autorités françaises et de la communauté arménienne qui est très active. Nous voulons obtenir de l'aide de la France pour qu'elle fasse entendre notre voix au niveau européen.»

Hilda Kechichian pour Nouvelles d'Arménie Magazine et Mariette Gharapétian de AYP FM ont, dans un second temps, posé des questions au président. Tous les champs politiques, économiques et sociaux ont été balayés. Il en ressort que l'un des défis que le Haut-Karabagh doit aujourd'hui relever est celui de la pénurie de logements avec des Artsakhotes qui voudraient rentrer mais ne le peuvent faute de pouvoir se loger. Araïk Haroutiounian demande également que le gouvernement français s'appuie sur les résolutions votées par le Sénat et l'Assemblée nationale pour prendre «des mesures

concrètes.» Et que l'exemple français soit suivi par d'autres Parlements européens : «Il faut mobiliser le monde démocratique. Je sais que beaucoup de pays dépendent de Bakou en matière énergétique mais si nous ne faisons rien, nous aurons un nouveau génocide.» Concernant les forces d'interpositions russes, il préconise une augmentation des forces de la paix, un contingent international avec un mandat de l'ONU et un prolongement de leur présence au-delà de 2025. Cette force étant l'unique garant de la sécurité des populations. «Faire une guerre à l'Azerbaïdjan équivaut à faire la guerre à la Turquie», rappelle-t-il. Quant à la stratégie, elle est simple : «gagner du temps pour ne pas perdre ce qu'il nous reste.» Car une chose est certaine, dit-il, «nous ne serons jamais des citoyens de l'Azerbaïdjan. Cela fait 300 ans que nous luttons et nous allons continuer. Nous devons pouvoir vivre sur place et obtenir des garanties pour notre sécurité. La diaspora ne doit pas désespérer et penser que c'est un combat sans issu. Il vous faut, ici en France, poursuivre le combat sur la scène politique, à l'Assemblée nationale, au sénat et faire pression sur le gouvernement français afin que les résolutions se transforment en actes. Votre présence est déjà un premier soutien.»

Un troisième temps, celui des questions de la salle, a rythmé cette soirée. Toutes n'ont pu être posées faute de temps. Mais le message essentiel est passé : l'Artsakh a besoin de chacun de nous.

(Armenews)

Ascenseur  Elevator  
Services Inc.

PO Box 30, St-Laurent, Qc. H4L 4V4

**RBQ# 1812-6474-22**

**www.adamselevator.ca**

**TEL: 514-745-4455 - FAX: 514-745-6613**

**RENOVATION, REPAIRS, MAINTENANCE,  
INSTALLATION OF ELEVATORS.**

**Eddie, Pedro, Joyce Oughourlian**



## ՀՕՄ-ի Մոնթրէալի «Սօսէ» Մասնաճիւղի Տօնավաճառի Հասոյթը Պիտի Յատկացուի Ս. Յակոբ Ազգային վարժարանին

Տարբեր էր այս տարուայ ՀՕՄ-ի Մոնթրէալի «Սօսէ» մասնաճիւղի տարեկան տօնավաճառը. մասնաճիւղի 60-րդ տօնավաճառն էր այս:

Վարչութիւնն ու իր յառաջացուցած տօնավաճառի յանձնախումբը, ընկերային յանձնախումբի հետ զուգահեռ, ամիսներ առաջ արդէն իսկ սկսած էին աշխատանքի:

Երկօրեայ տօնավաճառի բացման պաշտօնական արարողութիւնը տեղի ունեցաւ Շաբաթ, 12 Նոյեմբերի առաւօտեան, Հայ Կեդրոնի Հ.Մ.Ը.Մ.- Կամք «Հայկ Մարգարեան» մարզասրահէն ներս ՀՕՄ-ի քայլերգով: Ներկայ էին՝ Գերաշնորհ Սուրէն Արք. Գաթարոյեան, Հոգեշնորհ Տէր Յակոբ Վրդ. Եազուպեան, արժանապատիւ Տէր Գառնիկ Ա. քահանայ Գոյունեան, ՀՕՄ-ի կեդրոնական վարչութեան մօտ Գանատայի շրջանի ներկայացուցիչ ընկճ. Արմինէ Կարապետեան, ՀՕՄ-ի Շրջ. վարչութեան ատենապետուհի ընկճ. Լուսին Փալանճեան եւ վարչական ընկերուհիներ, Լաւալի «Շուշի» մասնաճիւղի ատենապետուհի ընկճ. Նեյլի Համարեան Պարսէմեան եւ վարչական ընկերուհիներ, քոյր միութիւններու ներկայացուցիչներ եւ հիւրեր, որոնց կարգին էին, Քեպէգ Նահանգի խորհրդարանի անդամ տիկին Սոնա Լախոյեան Օլիվիէ, Մոնթրէալի քաղաքապետարանի խորհուրդի անդամներ՝ ընկճ. Մարի Տերոս, ընկճ. Վանա Նազարեան եւ Տիկ. Էֆֆի Ճիւնոս:

«Սօսէ» մասնաճիւղի ատենապետուհի ընկճ. Հուրի Զաքարեան բացման իր խօսքով նախ բարի գալուստ մաղթեց ներկաներուն, ապա յատուկ շնորհակալութիւն յայտնեց տօնավաճառի եւ ընկերային յանձնախումբերու անդամուհիներուն՝ իրենց անձնուիրութեան, համագործակցութեան եւ համերաշխ աշխատանքին, ի նպաստ տօնավաճառի յաջողութեան: Շնորհակալութիւն յայտնեց նաեւ բոլոր նուիրատուներուն, օժանդակներուն եւ կամաւորներուն, որոնք կը քաջալերեն ՀՕՄ-ի ձեռնարկները: Ընկերուհիներ զիտեղ տուաւ երիտասարդ ընկերուհիներու ներդրումը, որոնք փորձառու ընկերուհիներու կողքին աշխատեցան եւ սորվեցան անոնց փորձառութիւնէն այս հսկայ աշխատանքին ընթացքին: Շնորհակալական խօսք նաեւ Սր. Յակոբ Ազգային Վարժարանի աշակերտներուն, ԳԵՄ-ի Լեւոն Շանթ եւ Բեկոր Աշոտ մասնաճիւղի ընկեր-ընկերուհիներուն եւ Հ.Մ.Ը.Մ. Կամքի սկստներուն, որոնք իրենց օգնութեամբ նպաստեցին ՀՕՄ-ի ծրագրին:

Ընկերուհի Զաքարեան ներկայացուց տօնավաճառի կնքամայր ընկճ. Սիլվա Սալլիբի կենսագրականը եւ երկար տարիներու նուիրումն ու ներդրումը ՀՕՄ-ի մեծ ընտանիքին մէջ: Ընկճ. Սալլիբ եղած է ՀՕՄ-ի Մոնթրէալի հիմնադիր առաջին վարչութեան անդամներէն մէկը եւ միշտ հաւատարիմ մնացած է Հայ Օգնութեան Միութեան նպատակներուն: Տիկ. Սալլիբ կատարեց ժապաւէնի հատուկ արարողութիւնը:

Գերաշնորհ Տ. Սուրէն Արք. Գաթարոյեան փոխանցեց իր սրտի խօսքը եւ հայրա-



կան օրհնութիւնը: Սրբազանը բարձր գնահատեց նուիրեալ ՀՕՄ-ուհիներու զոհաբերութեան ոգին, միշտ պատրաստ օժանդակութեան ձեռք երկարելու եւ ծառայելու հոն ուր որ հարկաւոր է: Սրբազան հօր խօսքէն ետք տեղի ունեցաւ կարկանդակի հատու-

մը: Տօնավաճառը կ'ընդգրկէր զանազան կրպակներ, ինչպէս՝ հագուստեղէն, կահանդի զարդարանքներ, կանացի զարդեղէններ, հայկական ձեռագործներ, Հայաստանեան արտադրութիւններ, Համագոյնի Մոնթրէալի «Սանահին» մասնաճիւղի զրադարանի դիրքեր, մրգեղէններ եւ զանազան տեսակի համեղ ճաշեր ու անուշեղէններ՝ պատրաստուած անդամներու եւ համակիրներու կողմէ:

Տօնավաճառի երկու օրերուն ընթացքին, մնայուն պաստառի վրայ ցուցադրուեցան ՀՕՄ-ի «Սօսէ» մասնաճիւղի արխիւներէն քաղուած 60 տարիներու տօնավաճառներու պատմութիւնը ներկայացնող պատկերներ:

Ինչպէս սովորոյթ է, երկօրեայ սոյն տօնավաճառի հասոյթը ամբողջովին պիտի յատկացուի Մոնթրէալի Ս. Յակոբ Ազգ. վարժարանին, որուն համար բոլորին ճիգերը ի սպաս դրուեցան յաջողցնելու այս սրբազան առաքելութիւնը:

Վարձքերնիդ կատար հերոս ընկերուհիներ:

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                     |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>CLIMATISATION TECHNO AC</b></p> <p>Air Conditioning/Heating/Ventilation Service, Repair, Sales, Installation Residential, Commercial General Construction (Doors, Windows, Insulation...) RBO: 5784-1082-01</p> <p>514-838-3230</p> <p>climatisationtechnoac@gmail.com</p> <p><b>Vahram Noubarian / Sako Hasarkuzian</b></p>                                             | <p>Groupe Sutton - Performer Inc. 705, boul. St-Jean, suite 160 Pointe-Claire, QC H9R 0M9</p> <p><b>ALBERT ARKILANIAN</b></p> <p>Courtier immobilier résidentiel Residential Real Estate Broker</p> <p>aarkilanian@sutton.com</p> <p>Cell: 514.962.8822</p> <p>Bur: 514.426.9595</p> <p>Fax: 514.426.9596</p> <p>www.albertarkilanian.com</p>                                       | <p><b>Tro Bachekjian</b></p> <p>Représentant des ventes Véhicules d'occasion Pre-owned Sales Consultant</p> <p>tbachekjian@gabriel.ca</p> <p>Tél.: 514 327-7777</p> <p>Poste: 4139</p> <p>Télé.: 514 262-8019</p> <p>CONCESSIONNAIRE DE QUALITÉ</p> |
| <p><b>École De Conduite</b></p> <p><b>AZIG</b> Driving School</p> <p><b>Tel: 514-336-1110</b></p> <p>Moniteur-Instructeur AUTOECOLEAZIG@HOTMAIL.COM 1400, rue Sauvé O, Montréal, QC H4N 1C5, Suite 1438 Centre Adonis II</p>                                                                                                                                                   | <p><b>Gagik Vardanyan</b></p> <p>Personal Lines Damage Insurance Agent</p> <p>Allstate Insurance Company of Canada 2675 Rue d'Annamasse Boisbriand, Québec J7H 0A5</p> <p>Phone: 438-405-4492</p> <p>Email: gvardanyan@allstate.ca</p>                                                                                                                                              | <p><b>NAZARETH</b> CLASSIC GRILL</p> <p>550 Curé Labelle, suite 17, Ste-Rose, QC H7L 4V6</p> <p>Tel: 450.937.4064</p> <p>Email: resto.nazareth@hotmail.com</p>                                                                                      |
| <p><b>MARLIN KAZANJIAN</b></p> <p>Conseillère en sécurité financière Financial Security Advisor</p> <p>Assurance Vie &amp; Hypothécaire Assurance Invalidité et Maladies graves Régime épargne-études (REEE) Assurance Voyage Planification de Retraite(REER,CELI,FER)</p> <p>Tél: (514) 291-6636</p> <p>Marlene@atfinance.ca</p> <p>Financière AT - Gestion de Patrimoine</p> | <p><b>KRIKOR MAROUNIAN RLU</b></p> <p>Independent Financial Security Broker</p> <p>Life Insurance • Disability &amp; Critical Illness Insurance Group Insurance • RRSP/TFSA/RESP Travel/Visitor Medical Insurance</p> <p>11820 General Giraud Montreal, QC H4J 2H6</p> <p>Res: (514) 332-7021</p> <p>Fax: (514) 731-7499</p> <p>Cell: (514) 927-2666</p> <p>krikormar@gmail.com</p> | <p><b>NETTOYEUR MARIE-CLAIRE</b></p> <p><b>CUEILLETTE ET LIVRAISON GRATUITE À DOMICILE ET AU BUREAU (MONTREAL ET LAVAL)</b></p> <p>2535 de Salaberry, Montréal</p> <p>Tél: 514.334.7830</p>                                                         |

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <p><b>horiZon</b></p> <p><b>H O R I Z O N</b></p> <p><b>Hebdomadaire arménien</b></p> <p><b>Armenian Weekly</b></p> <p>Publié par / Published by <b>Les Publications Arméniennes (1991)</b></p> <p>3401, Olivar-Asselin</p> <p>Montréal, Québec</p> <p>Canada H4J 1L5</p> <p><b>Թորոնթոյի Ներկայացուցիչներ՝</b></p> <p><b>Abonnement annuel / Yearly subscription</b></p> <p>Canada</p> <p>2<sup>e</sup> classe - 2<sup>nd</sup> class: \$80 plus applicable taxes</p> <p>1<sup>re</sup> classe - 1<sup>st</sup> class: \$95</p> <p><b>États-Unis / USA</b></p> <p>1<sup>re</sup> classe - 1<sup>st</sup> class: \$95 US</p> <p><b>Ailleurs / Elsewhere</b></p> <p>1<sup>re</sup> classe - 1<sup>st</sup> class: \$125 US</p> <p><b>Administration / Publicité</b></p> <p>Sylvia Ehramdjian-Bachekjian (General Manager)</p> <p>Tél.: (514) 332-3757</p> <p>Télécopieur/Fax (514) 332-4870</p> <p>E-Mail: sylvia@horizonweekly.ca</p> <p>Courrier de deuxième classe</p> <p>/No. 40065294 / Second class mail</p> <p>Dépôt légal: bibliothèques nationales du Québec et du Canada - ISSN 0708580X</p> <p>Գրիգոր Հորոյեան, (416) 494-1921</p> <p>Ժազ Վարպետեան, (416) 722-9225</p> <p><b>Լուսանկարիչներ՝</b> Արմէն Ալեմեան, Մայք Թաշճեան, Իշխան Ղազարեան, Վազգէն Տէկիրմէնքաշ</p> | <p><b>Վարիչ Խմբագիր՝</b></p> <p>Վահագն Գարազաշեան</p> <p><b>Վարչական պատասխանատու՝</b></p> <p>Սիլվա Պաշեգճեան</p> <p><b>Քարտուղար՝</b> Մարինա Տէր Խաչատուրեան</p> <p><b>Աագ Խմբագիր՝</b></p> <p>Վրէժ-Արմէն Արթինեան</p> <p><b>Անգլերէն/Ֆրանսերէն՝</b> Վիգէն Արքա-համեան, Թինա Սիլահեան</p> <p><b>Սրբագրիչ՝</b></p> <p>Սոնա Թիթիգեան</p> <p><b>Ծանուցումներու ձեւաւորում՝</b></p> <p>Լորի Խաչերեան</p> |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

Financé par le gouvernement du Canada

Funded by the Government of Canada

**Canada**

# Ն ՈՒՒՐԱՏԻՈՒԹՒՒՆՆԵՐ

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>ՀՈՐԻԶՈՆԻՆ</b> <p>իր ամուսնույն, Յակոբ Մանճիկեան–նր մահուան ատթիւ</p> <p>Տիրուկ Մանճիկեան 200</p> <p>ՍՈՒՐԲ ԶԱԿՈԲ ԱՌԱՋՆՈՐԳԱ–ՆԻՍՏ ՄԱՅՐ ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ</p> <p>ԱՆՆԱ ՄԱՐԿԱՐԷԹ ԿԷՏԷՐԵԱՆԻ մահուան</p> <p>Մարի Մազմանեան Նաճարեան 25</p> <p>Լոռնա, Թաղուկ Քէշիշ 100</p> <p>Սիմա Վարձպետ 100</p> <p>Souheila Mayne 20</p> <p>S. եւ S. Սերժ Կէտէրեան 50</p> <p>Ալին, Հալկանուշ Պաթմանեան 100</p> <p>ԳՈՀԱՐԻԿ ԱԼԱՊՈԶԱՆԵԱՆ ԽԱ–ԶԱՏՈՒՐԵԱՆի մահուան</p> <p>S. եւ S. Սեղրակ Սուլուքճի 100</p> <p>Միսաք, Մարիսա Եադիճեան ամ. 100</p> <p>Յակոր, Մարալ Նազարեան 50</p> <p>S. եւ S. Սեպուհ Տաւուտեան 60</p> <p>Վաչէ Յակորեան 100</p> <p>S. եւ S. Ժան–Սիմոն Գէրմեան 50</p> <p>ՈՒՐԱՆ ԱՌԻԹՈՎ</p> <p>S. եւ S. Ստեփան Տէմիրճեան, դուստր 50</p> <p>ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ ՊԱՅԾԱՌՈՒԹԵԱՆ</p> <p>Յակոր, Մարալ Նազարեան 50</p> <p>ԶԱԽԱԿՆԵՐՈՒՆ ՅԱՋՈՂՈՒԹԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՕԲ</p> <p>Մի ոմն 20</p> <p>»ՏԷՐ ՈՂՈՐՄԵԱ«ի խնդրանօք Իսկուհի Սիմիթեան 10</p> <p>ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ՄԱՐՏԻՐՈՍԵԱՆի 8–րդ տարեկիցին,</p> <p>ԼՈՒՍԻՆ ՊՈՂՈՍԻ Հոզույն</p> <p>Ընծայ Գասպարեան 30</p> <p>Յակոր, Սօսի Մարտիրոսեան 40</p> <p>Սեպուհ, Արփի, Լորի Գառնի Մարտիրոսեան 50</p> <p>ԳԻՐԳՈՐ ԱՐԱՊԵԱՆի 4–րդ տա–րեկիցին</p> <p>Աստղիկ Արապեան 100</p> <p>Յարուիթ, Նինա Դաւիթեան 100</p> <p>ՎԱՂԱՐՇԱԿ, ՄԱՐԻ ԵՍԱՅԵԱՆի, ՇԱՀէ, ՊԱԾԱՌ ՋՈՐՊԱՃԵԱՆի, ԵԶԵԿԻԷԼ, ՄԱՐԻ ՏԷՄԻՐՃԵԱՆի Հոզուց, նաեւ ԵՍԱՅԵԱՆ, ՅԱԿՈԲԵԱՆ, ՄԱՃԱՐԵԱՆ, ԵՄԷՋ–ԵԱՆ, ՋՈՐՊԱՃԵԱՆ, ՊԵՏՐՈՍԵԱՆ, ՏԷՄԻՐՃԵԱՆ եւ ԳՈՒԼԱՃԵԱՆ գերդաստանաց ննջեցեւոց</p> <p>Կարպիս, Սոնա Եսայեան, ընտք. 50</p> <p>Սիմոն, Սիլվա Տէմիրճեան, ընտք. 50</p> <p>Սեւակ, Քրիսթին Եսայեան, զւկը. 20</p> <p>ԺԱՆՍ ՍԱՍՏՈՒՐԻ Հոզույն</p> <p>Յարուիթ, Մարիա Ասատուր, զւկը.,</p> <p>Լենա Ասատուր, զւկը. 20</p> <p>ՍԻՐԱՆՈՒՇ ԳԱՅԱՅԵԱՆ ԽԱՃԱՐ–ԵԱՆի 7–օրէքին,</p> <p>Նաեւ ՄԵԼԵՔԵԱՆ, ՇԻՐԻՆԵԱՆ, ԽԱՃԱՐԵԱՆ գերդաստանաց ննջեցեւոց</p> <p>Վաչէ, Նանոր Մեկեբեան, զւկը. 50</p> <p>ՍՏԵՓԱՆ, ՄԱՐԳՐԻՏ ԳԱՐԱԿԷ–ՕԶԵԱՆի, ԼԵՒՈՆ, ԱՆԻ ՊԻԼԷՄՃ–ԵԱՆի, ՄԱՐԻ, ՀԱՊՊՊ ԱՌԱՔԵԼԻ Հոզուց</p> <p>Սազօ, Մարալ Հասիպ, զւկը. 20</p> <p>Զարեհ, Անի Գարակէօղեան, զւկը. 20</p> | <p>ԱՐՇԱԼՈՅԱ, ԱԶԱՏՈՒՀԻ ՅՈ–ՎԷՍՓԵԱՆի Հոզուց</p> <p>Կարինէ, Էմմա Յովսէփեան 25</p> <p>ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ ՊԱՅԾԱՌՈՒԹԵԱՆ Սարգիս Սարգիսեան 100</p> <p>ՍՈՆԱ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱՆ ԻՍՀԱԿի 40–ին</p> <p>Տօքթ. եւ Տիկ. Ոսթակ, Տաֆնի Սահակեան,</p> <p>զւկը.՝ Լուգաս, Անթոնի 200</p> <p>Տօքթ. Սեւակ Սահակեան, խօսեց–եալ՝ Սեւան Սթամպուլեան,</p> <p>զւկը.՝ Վիզէն, Լորի, Ալինա 200</p> <p>Տօքթ. Սեղրակ Իսհակ 200</p> <p>Րաֆֆի, Հուրի Անտոնեան 100</p> <p>Բըշ. Աւետիս Սրկ., Անի Պոյաճեան 50</p> <p>Մարալ, Զարեհ Ասպարեան 25</p> <p>Կիրակոս, Ռիթա Էքմէքճեան 50</p> <p>Վերժին Փուշիկեան 50</p> <p>Այտա Գէորգեան, զւկ.՝ Կարօ 100</p> <p>Վերա Ղազարեան 50</p> <p>S. եւ S. Ուաչիկ Ստամպուլեան 100</p> <p>Էօժէնի Կիրակոսեան 100</p> <p>Վահէ, Լենա Տիգաբեան 100</p> <p>Ուաչիկ Պասմաճեան 30</p> <p>Ձորճ, Տալիսա Պալիողեան 25</p> <p>Տիգրան, Սարին Թորոսեան 50</p> <p>Ժան, Անի Մինասեան, զւկը. 50</p> <p>S. եւ S. Օսքօ Կիրակոսեան 50</p> <p>S. եւ S. ՄՀէր Կիրակոսեան 50</p> <p>Գրիգոր, Արաքսի Պահալանեան 35</p> <p>Մանիա, Ռիթա Գասպարեան 20</p> <p>ՏԷՅՎԻՏ ՖԻՇԸՐԻ 40–ին</p> <p>Արտեմիս Մարաշեան Ֆիշըր 100</p> <p>Գէորգ, Վարդուշ Պոյաճեան, ընտք. 25</p> <p>ԱՐՄԷՆ, ԼՈՒՍԻՆ, ՄԱՐԻ, ՋՈՒՐԻԹ ԱՐԸՃԵԱՆնեքու Հոզուց, ԱՐԸՃԵԱՆ, ՊԻՃԷՄԻՆԵԱՆ գեր–դաստանաց ննջեցեւոց</p> <p>Գէորգ, Անի Արքճեան 40</p> <p>Պուրէն, Մարիա Պոյաճեան 40</p> <p>ՍԱՀԱԿ ՔԷԼԷՇԵԱՆի 10–րդ տա–րեկիցին,</p> <p>ՔԷԼԷՇԵԱՆ, ՍՈՒԼԵԱՆ գերդաս–տանաց ննջեցեւոց</p> <p>Ռահէլ Քէլէշեան, դուստր՝ Վիք–թորիա 50</p> <p>S. եւ S. Վարդիվառ Քէլէշեան 20</p> <p>ՕՆՆԻԿ, ՀԱՅԿՈՒՀԻ ԳՈՒՅՈՒՄՃ–ԵԱՆի Հոզուց</p> <p>Գրիգոր, Անի Գույումճեան 100</p> <p>Սարգիս Գույումճեան 100</p> <p>ԱՆԳԻՆԷ ՍԻՄՈՆԵԱՆի 2–րդ տա–րեկիցին</p> <p>Անի Սեղրակեան,</p> <p>Վաչէ, Թամար Ճապարեան, զւկը. 90</p> <p>ՍԱԳՕ, ՀԱՄԲԱՐՁՈՒՄ ՔԻՒ–ՐԻՒՄԼԵԱՆներու,</p> <p>ԵԴՈՒԱՐԳ ԱՐՕՇԵԱՆի Հոզուց</p> <p>Սուրէն, Շաղիկ Աբօշեան, զւկը. 75</p> <p>ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ ՊԱՅԾԱՌՈՒԹԵԱՆ ՅովՀաննէս Գնաճեան 30</p> <p>ԱՌՈՂՋՈՒԹԵԱՆ ԽՆԴՐԱՆՕԲ</p> <p>Մի ոմն 25</p> <p>»ՏԷՐ ՈՂՈՐՄԵԱ«ի խնդրանօք ԱՐՄԷՆ–ԿԱՐՕ ԿԷՍԷՃԵԱՆի 10–րդ տարեկիցին առթիւ</p> <p>Շարք Կէօնճեան, ընտք. 1000</p> <p>Եղուարդ, Մարօ Ֆորուճեան 100</p> | <p>Անահիտ Մարգարեան,</p> <p>Սալբի Մարգարեան,</p> <p>S. եւ S. Տիգրան Մարգարեան 1000</p> <p>S. եւ S. Կարապետ Թէք 100</p> <p>Ժան, Արտեմիս Մկրտիչեան 50</p> <p>Արամ, Մարի, Լեւոն ՊէնօՀանեան 100</p> <p>Զարեհ, Մարալ, Կարէն, Կասիա Մկրտիչեան 100</p> <p>Տօքթ. եւ Տիկ. Անդրանիկ Պէնօ–Հանեան 100</p> <p>Կարօ, Ժորժէթ Նշանեան 100</p> <p>Րաֆֆի, Սիբրան Շիքիարեան 50</p> <p>Զարմինէ Թաշճեան 50</p> <p>Մարի Թովմասեան 50</p> <p>Հայկանուշ Տիւրկէրեան 50</p> <p>Նալիրի Տիւրկէրեան 50</p> <p>S. եւ S. Դրօ ՊէնօՀանեան, դստերը 100</p> <p>Րաֆֆի, Սիբրան Շիքիլեան 50</p> <p>Արթօ, Ալիս Մարգարեան 100</p> <p>Արէգ, Քրիսթին Մարգարեան 100</p> <p>Մարալ Տօյմաճեան 50</p> <p>Աւօ, Անի Քէշիշեան 100</p> <p>ՍԻՐԱՆ ԲԱՆԵԱՆ ՃՐՃՐԵԱՆի մահուան</p> <p>Kenneth, Maroush Nigon 100</p> <p>Ռուրէն Գալայճեան 50</p> <p>Panos, Rubina Dasios 100</p> <p>Սարգօ, Մարի–Թէրէզ Գասապ–եան 100</p> <p>S. եւ S. Ժիւրայր Պէղճեան 50</p> <p>Վահէ, Արլին Մարունեան 50</p> <p>S. եւ S. Մաջըր Մանուկեան 50</p> <p>S. եւ S. Ճան Մանուկեան 75</p> <p>S. եւ S. Կապրիէլ Մեկրոնեան 100</p> <p>Նուարդ Բանեան 100</p> <p>ԵԿԵՂԵՅԻՈՅ ՊԱՅԾԱՌՈՒԹԵԱՆ Պուրէն, Անի Սեղրեան 50</p> <p>»ՏԷՐ ՈՂՈՐՄԵԱ«ի խնդրանօք Էլիզաւ Ճէմալեան 50</p> <p>Ս. ՅԱԿՈԲ ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՏ ԳՎՐՈ–ՅԻՆ</p> <p>Վարդան, Սեդա Իսկէնեան 50</p> <p>ԱԼԻՍ ՊՈՒՏԱՔԵԱՆի Հոզույն</p> <p>Վարուժ, Էօժէնի Ուաչատուրեան 200</p> <p>Վրէժ–Արմէն, Նազան Արթինեան 50</p> <p>ՀՐԱՅՐ ԹԷՐԶԵԱՆի յիշատակին</p> <p>Րաֆֆի Թէրզեան, Մարթին Պա–նոնեան 120</p> <p>ՌԻՆԻԿ ՅԱՍՄԻԿ ՄԵԼԻՆԷ ՊՈ–ՅԱՃԵԱՆ ՊԱԼԹԱՅԵԱՆի,</p> <p>ԱՐԱ ՊԱԼԹԱՅԵԱՆի Հոզուց</p> <p>Րօզա Պալթալեան 70</p> <p>ՎԱՐԳԱՆ ԳՐՃԱԼԵԱՆի 9–րդ տարեկիցին</p> <p>Մարի Գրճալեան, դուստր՝ Թա–մար,</p> <p>Համբիկ, Անժէլա Գրճալեան,</p> <p>Գէորգ, Շողիկ Առաքելեան, զւկը. 40</p> <p>S. եւ S. Յակոր Մանուկեան 20</p> <p>ՎԻՔՓՈՐԻԱ, ՏԻԳՐԱՆ, ԶԱՐԵՀ ԽԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆներու Հոզուց</p> <p>Եւա Աթալա 50</p> <p>ՀՐԱՅՐ ԹԱՀՄԻՋԵԱՆի 8–րդ, ՎԱՐԳԱՆ ՄԻՔԱՅԷԼԵԱՆի 9–րդ տարեկիցներուն</p> <p>Մարի Արուշ,</p> <p>Րաֆֆի, Սարին Թահմիղեան, Փօլին Միքայէլեան 150</p> <p>ՀԱՐՊԻԿ ՔԷՁԷՊԱՇԵԱՆի մահ–ուան (Հայաստան) 40–ին</p> <p>Մարալ Քէշէպաշեան, զւկ՝ Սերուժ Լափաւեան 40</p> <p>Մովսիսար Ուաղիբեան, զւկը.,</p> | <p>Րաֆֆի Քէշէպաշեան 100</p> <p>S. եւ S. Յակոր Պէրպէրեան 50</p> <p>Մայտա Տարազճեան 25</p> <p>ԹԱԳՈՒՀԻ ՆԱԼՊԱՆՏԵԱՆ ՄԱՐ–ՏԻՐՈՍԵԱՆի Ա. տարեկիցին</p> <p>Բըշ. Վահէ Սրկ. Մարտիրոսեան 40</p> <p>Կարապետ, Աղատուհի Մարտի–րոսեան, ընտք. 50</p> <p>S. եւ S. Գէորգ Քէօսէեան, ընտք. 100</p> <p>Տօքթ. եւ Տիկ. Լեւոն Ճիճիեան, զւկը. 100</p> <p>Տօքթ. եւ Տիկ. Ռուրէն Պետրոսեան 100</p> <p>S. եւ Տօքթ. Մանուէլ, Թալին Քէօ–սէեան, զւկը. 100</p> <p>ՃԷՄԱԼԵԱՆ, ՏՈԼԱՊՃԵԱՆ, ԶԱ–ՐԱՅԵԱՆ, ՍԷՄԷՐՃԵԱՆ գերդաս–տանաց ննջեցեւոց</p> <p>Էլիզա Ճէմալեան 50</p> <p>ԿԱՐԱՊԵՏ ԳՆԱՃԵԱՆի 3–րդ տա–րեկիցին</p> <p>Համեստուհի Գնաճեան 100</p> <p>Պերճ Գանաճեան 100</p> <p>ՏԻԳՐԱՆ ՍՐԿ. ՏԷՄԻՐՃԵԱՆի, ԱՐԱՔՍԻ ՔԷԼԵԱՆի Հոզուց</p> <p>Րաֆֆի, Մարալ Ժազեան, զւկը., Յովիկ, Քրիսթին Տէմիրճեան, զւկը.,</p> <p>Կարօ, Քրիսթին Տէմիրճեան 100</p> <p>ՄՈՎԻԿ ԹԱՇՃԵԱՆի Հոզույն</p> <p>Նուարդ Թաշճեան, զւկը. 25</p> <p>ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԱՆՏՈՆԵԱՆի մահ–ուան (Գալիֆորնիա) 40–ին</p> <p>Ալիս Կիւլէսէրեան 20</p> <p>S. եւ S. Մանուկ Կիւլէսէրեան 10</p> <p>Մարի Կիւլէսէրեան 10</p> <p>ՆՈՒՊԱՐ ՍԱՐԱՖԵԱՆի 4–րդ տա–րեկիցին,</p> <p>ՍԱՐԱՖԵԱՆ, ՄԱՎԼԵԱՆ, ՄԽՃԵԱՆ գերդաստանաց ննջեցե–ւոց</p> <p>Սոնա Սարաֆեան, զւկը. 100</p> <p>ՌԱԶՄԻԿ ԹԱՍԼԱՔԵԱՆի Ա. տա–րեկիցին</p> <p>ՅովՀաննէս, Գոհարիկ Թասաք–եան, դուստր՝ Լուիկ 100</p> <p>Մարտիկ, Լորա Թապալբեան 100</p> <p>Վարդան, Մարալ Թասաքեան, զւկը. 50</p> <p>S. եւ S. Ուաչիկ Սէպլեան, զւկը. 100</p> <p>S. եւ S. Պետիկ Պիտանեան, զւկը. 100</p> <p>S. եւ S. Վարուժան Փանոսեան 50</p> <p>Ապետ Իսկճեան 50</p> <p>S. եւ S. Նորայր Պէղճեան 50</p> <p>ԾԻԱԾԱՆ, ԿԱՐԱՊԵՏ ՄՈՒՐԱՏ–ԵԱՆներու,</p> <p>ՄԱՐԻ ՄՈՒՐԱՏԵԱՆ ՄԱԳՍՈՒՏ–ԵԱՆի Հոզուց</p> <p>Մուրատեան զւկը. 50</p> <p>ԿԱՐԱՊԵՏ, ԵՂԻՍԱԲԷԹ, ԱՐԱՔՍԻ, ՄԱՔՐՈՒՀԻ ԿԵՐԿԵՐԵԱՆներու Հոզուց</p> <p>S. եւ S. Միհրան Մուրատեան 40</p> <p>ԱՐՇԱԿ, ՇԱՔԷ, ՍԵԴԱ ԳԱԶԱՆՃ–ԵԱՆներու Հոզուց</p> <p>Ռիթա, Թամար Գազանճեան 40</p> <p>S. եւ S. Սարգիս Ուշլիւշեան, զւկը. 40</p> <p>ԵԱԳՈՒՊ, ԱԶԱՏՈՒՀԻ ՄԱՐԱՇԼ–ԵԱՆներու Հոզուց</p> <p>Արսէն, Լիզա, Գէորգ Մարաշեան, ընտք. 160</p> <p>Ճորճ, Սոնիա Ղաուրժի, դուստր՝ Կապրիէլ 100</p> <p>ԱՏԷԼ ՏԷՆՐՄԷՆՃԵԱՆի, ԼԵՒՈՆ ՊԱԼԱՊԱՆի Հոզուց</p> | <p>Այտա, Արա, Անի, Հիլտա, Ներ–սէս Պալապան 50</p> <p>ՍԱՐԳԻՍ ԱԲԷԼԵԱՆի մահուան (Հալէպ) 7–օրէքին</p> <p>Մանուկ, Մակի Կիւլէսէրեան 20</p> <p>Մարի Կիւլէսէրեան 10</p> <p>ՄԵԼՔՈՆ, ՆՈՒԷՐ, ՅԱԿՈԲ, ԱԼԵՔՍԱՆ ՍԱՓՍԸՅԵԱՆներու,</p> <p>ԷԼՄԱՍՏ ՏԱՐԱԳՃԵԱՆի, ԺԻ–ՐԱՅՐ ԱԽԱԳԵԱՆի Հոզուց,</p> <p>ՍԱՓՍԸՋԵԱՆ, ՓԷՀԼԻՎԱՆԵԱՆ, ՏԱՐԱԳՃԵԱՆ, ՇԷՔԷՐՃԵԱՆ, ԶԱՓԱՐԵԱՆ, ԱՆՌՈՒՆԵԱՆ ԱԽԱԳԵԱՆ գերդաստանաց ննջեցեւոց</p> <p>Սապարդեան ընտք. 50</p> <p>Սապարդեան ընտք. 50</p> <p>ՕՍԿՕ ԱՔՐԱՀԱՄ ԿԻՐԱԿՈՍԵԱ–Նի, ԱՐՇԱԼՈՅԱ ՊԱԶԱՐՊԱՇԵԱՆ–ի,</p> <p>ՎԱՐԳՈՒՀԻ ՕՏԱՊԱՇԵԱՆի Հոզուց</p> <p>Մարի Կիրակոսեան 20</p> <p>ԺՈՂԷՖ ՄԱՆՏԱԼԵԱՆի մահ–ուան</p> <p>Համազգային Քեպլէք 50</p> <p>Յարուիլին Եաղճեան 50</p> <p>Կապի Նախճ 40</p> <p>Անահիտ Վանլեան 50</p> <p>Նոյմիճ Եաղճեան 50</p> <p>Վրէժ–Արմէն, Նազան Արթին–եան 50</p> <p>Ժան, Արտեմիս Մկրտիչեան 50</p> <p>S. եւ S. Յովսէփ Տէտէեան 20</p> <p>ԱՆԻ ՕԳԱՍԵԱՆի մահուան</p> <p>Յակոր, Շարէ Փանոսեան 100</p> <p>Ս. Յակոր ԿԻՐԱԿՆՕՐԵԱՅ ԳՊՐՈՅԻՆ</p> <p>Օտրի Չուխաճեան 500</p> <p>»ՏԷՐ ՈՂՈՐՄԵԱ«ի խնդրանօք Այտա Գալլօղեան 50</p> <p>Թոռնիկով մը բախտաւորուելու ուրախ առթիւ</p> <p>Շողիկ Նաճարեան 30</p> <p>Բարի ապաքինման խնդրանօք եւ</p> <p>Թոռնիկով մը բախտաւորուելու ուրախ առթիւ</p> <p>Մի ոմն 30</p> <p>ՄԻՐՎԱՐԳ ԳԷՈԳԵԱՆի յիշա–տակին</p> <p>Joze Lucas Vazquez 100</p> <p>Տիանա Հիւնդիարպէշետեան 100</p> <p>Ճանքթ Հիւնդիար 100</p> <p>ԶՕՀՐԱՊ ՍԱՐԱՖԵԱՆի Հոզույն,</p> <p>ՄԱՐԱՖԵԱՆ, ԳԵՐՁԱԿԵԱՆ, ՏԷ–ԻՐՄԷՆՃԵԱՆ գերդաստանաց ննջեցեւոց</p> <p>Սարաֆեան ընտք 100</p> <p>S. եւ S. Կարպիս Դերձակեան 100</p> <p>S. եւ S. Պետրոս Զէրէզեան 50</p> <p>ԻՏԱ ՊՈՒՐՍԱԼԵԱՆ ԹՐՈՐՍԵԱՆ–ի 40–ին</p> <p>Ժազ Թորոսեան,</p> <p>Մանօ, Նանիս Մարկորեան,</p> <p>դստերը՝ Ճեմիքա, Էմբլի 200</p> <p>Արփինէ Մարկորեան 100</p> <p>Յակոր, Շարէ Փանոսեան, զւկը. 100</p> <p>Քրիս, Թինա Մարկորեան 20</p> <p>Յակոր, Նանի Տէմիրճեան 30</p> <p>ԳԵՈՐԳ ԱՂԱԶԱՐԵԱՆի 40–ին,</p> <p>Նաեւ ԼՈՒՍԻՆ ՄԻՆԱՍԵԱՆ ԱՂԱԶԱՐԵԱՆի Հոզույն</p> <p>Յարուիթ, Ճինիա Աղազարեան, դուստր՝ Ալիսիա 100</p> <p>Մանօ, Նենսի Մարկորեան, Աշուր, Անի Ճէրահեան 100</p> |
|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|

|                            |                            |
|----------------------------|----------------------------|
| <span><span></span></span> | <span><span></span></span> |
|----------------------------|----------------------------|

### ԲԱՆԱԶԵԻ... Սկիզբը էջ 4

*մեր հաւաքական գոյութեան, հայրենակերտման ու հայրենապահպանութեան մաս–նակցութիւնը, եւ վերջապէս Սփիւռքի վերակազմակերպման հաւաքական ճիգը՝ առաջնորդութեամբ Սփիւռքի մեծազոյն հոգեւոր ու ազգային Կեդրոնին՝ Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան, նոր ուղեցոյց ստացան հաւաքական մտածողութեան ճշգրիտ բանաձեւումով։*

*Սփիւռքի մնայուն ըլլալու իրողութիւնը, հակառակ նորօրեայ իր ձեւափոխում–ներուն եւ բազմաշերտ հատուածներուն, փաստացի տուեալ է։ Սփիւռքը ինքնազոյ, ինքնանպատակ եւ ինքնավախճան գոյութիւն չէ՝։ Ան ամբողջական մասն է հայու–թեան։ Ան զօրավիգ է հայրենիքին՝, ո՛չ միայն հեռուէն դիտողի, նիւթապէս օժանդա–կողի կարգավիճակով, այլեւ մասնակիցի՝ ի խնդիր Հայաստանի եւ Արցախի հօրաց–ման։ Անցնող երեսուներկու տարիներու ընթացքին, Հայաստան–Սփիւռք եւ Սփիւռք–Հայաստան փոխյարաբերութիւնները զանազան փուլերէ լանցան, սակայն Սփիւռք–Հայաստան փոխյարաբերութիւնը վտանգաւոր հանգրուանի հասած է այժմ։*

*Հայաստանը մեզ բոլորս միացնող եւ հայութեան տարբեր հատուածները իրարու կամըջող ուժը պէտք էր ըլլար։ Սփիւռքի հօրացումը, հօրացուում է հայրենիքին, իսկ անոր ջլտումն ու պառակտումը՝ կամաւորապէս հրաժարոււմն է հայկական պահան–ջատիրութենէն, ու համահայկական իտէալներէն։ Հայաստանի պետութեան որդեգրած ներկայ մօտեցումը Սփիւռքի նկատմամբ, իր անկանխատեսելի, բայց ամէն պարագայի ժխտական հետեւանքները կրնայ ունենալ։ Աւանդական Սփիւռքը ունի իր կառոյցնե–րը, որոնք Հայոց Յեղասպանութենէն ետք կազմաւորեցին աշխարհացրիւ հայութիւնը, որ տարբեր գաղութներու մէջ համախմբուած կ’ապրի այդ կառոյցներուն շուրջ։ Սփիւռքահայութեան վերստին համախմբումը մեր ազգի գերագոյն իտէալներուն շուրջ, հրամայական պահանջք է, նոր ու մասնագիտական համակարգումով եւ աշխա–տակարգով, յատկապէս երիտասարդութեան ներգրաւումով, ի՛նչ պայմաններու գնով ալ իրազօրծելի ըլլայ այդ։*

*Հայաստան–Արցախ–Սփիւռք եռամիասնութիւնը, հակառակ գոյութիւն ունեցող տարակարծութիւններուն եւ բաժանարար այլեւայլ կեցուածքներուն, երաշխիքն է մեր*

*ազգի միաւորման եւ հայկական գոյապահպանման, որ միշտ պէտք է պահպանել ամուր եւ անխոցելի։ Ուստի, պիտի շարունակենք զօրավիգ կանգնիլ Հայաստանի ու Արցախի հօրացման նպաստող բոլոր ծրագիրներուն, որոնց մէջ գործնական առաջնա–հերթութիւն է հայոց բանակին հօրացումը։ Ժողովս նաեւ արձանագրեց թեմերէն եկած բոլոր հայակերտ ու հայրենաշէն, ինչպէս նաեւ վարչական ու կանոնադրային բարեկարգումներու առաջարկները, զանոնք իբրեւ աշխատանքային ուղեցոյց դնելով նորընտիր Ազգային Կեդրոնական Վարչութեան ձեռքերուն մէջ։*

*Նոր հորիզոններու բացուող մարդկութիւնը, ներկայ կրօնական բազմազանու–թեան, մշակութային խաչաձեւումներու, ռազմաքաղաքական բախումներու, առողջա–պահական նոր սահմանափակումներու, իսկ մեր ժողովուրդը հայրենական անապահո–վութեան, հայեցի կրթութեան վտանգուածութեան, եւ դեռ տասնեակներով նոր մար–տահրաւէրներու ալեկոծութիւններուն յանձնուած ըլլալով հանդերձ, մենք մեր ժողո–վուրդին նաւը պիտի առաջնորդենք դէպի խաղաղ նաւահանգիստ, հաւաքական ճիգով եւ զինուած անվախ նաւավարի աներեր քաղաքականութեամբ, միասնական գործելա–ձեւը որդեգրելով իբրեւ միակ ուղին մեր եկեղեցւոյ, Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկո–սութեան, մեր ազգին ու մեր յաւերժական հայրենիքին։*

### ԱԶԳԱՅԻՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ԺՈՂՈՎ

## ԾՆՈՐՀԱԿԱ

# Ն ՈՒՒՐ Ա Տ Ի ՈՒԹ ԻՒՆ Ն Ե Ր

Տանիէլ ձէրահեան 100
Տ. եւ Տօրթ. Արա, Ռիթա Նահապետեան 100
Յակոր, Տիրուկ Մանճիկեան 50
Մարօ Մինասեան 100
Վաչէ, Յասմիկ Մելիքեան 100
Սոնիա Օրջանեան 30
Mr. et Mrs. Joseph Tanos 50
Լիսի Ինճոյեան 60
Սեղա Թուրիկեան 40
Ալպէր, Սոնա Խաչերեան 20
Վիզէն, Գարոյին Տիմիթեան 50
ՀԱՅԿԱՆՈՒԾ ԱՅՏԸՆձԵԱՆի մահուան
Սարա Գարայեան 100
Տ. եւ Տ. Լէոն Թէշչպէեան 40
ԳՈՀԱՐ ՓԱՅԼԱԿԵԱՆ ՏԷՄԻՐձԵԱՆի մահուան
Տ. եւ Տ. Ժողէֆ Վանյեան 25
Սերոր Եափուճեան 25
Անժէլ Վանյեան 50
Արթին Տէմիրճեան ընտր. 120
Արփի Մարկոյրեան 100
Տ. եւ Տ. Արքաճաժ Պտրիկեան 50
Տ. եւ Տ. Սահակ Պոտիկեան 50
Մարալ Պզտիկեան 60
Ժանէթ Ունանեան 20
Մարի Շամսի 40
Millia Haddad 20
Փերուզ Տիշոյեան 25
Տ. եւ Տ. Վահէ Շոթիկեան 25
Լուսի Ինճոյեան 50
Բաֆֆի, Սօսի Պանքեան, զւկը. 50
Տ. եւ Տօրթ. Արա Նահապետեան 100
Տ. եւ Տ. Վիզէն չիմիտեան 50
Տ. եւ Տ. Պետրոս Տէմիրճեան 40
Տ. եւ Տ. Սարգիս Ջոզազեան 30
Աշոտ, Անի ձէրահեան 75
Թօփճեան ընտր. 50
Արփի, Արի, Հայ Փայլակեան 100
Գեըշ. Տ. ՍՈՒՐԷՆ ԱՐՔ. ԳԱԹԱՐՈՅԵԱՆի քահանայական ձեռնադրութեան եւ օծման 60-ամեակին առիթով
Անի Եսայճեան, ընտր. 100
ՃԱՄԲՐՈՒՆԵՐՈՒՆ ԲԱՐԻ ԳԱԼՈՒՍԻ ԱՌԹԻՒ
Բարեպաշտուհի մը 10
Էլիձ, ՍՈՒՐԷՆ ՊԵՏՐՈՍԵԱՆներու Հոգւոց
Բժ. եւ Տիկ. Ռուբէն Պետրոսեան, զւկը. 100
Բժ. Ատէլ Պետրոսեան, զւկը. 250
Տ. եւ Բժ. Մանուէլ Քէօսէեան, զւկը. 50
ԳեՌՈՐԳ ՄԱՆԿԷԼԵԱՆի 4-րդ տարեկիցին
Նաեւ ՄԱՆԿԷԼԵԱՆ, ՄԱՐԳԱՐԵԱՆ, ՏԷՅԻՐՄԷՆՁԵԱՆ գերդաստանաց
ննջեկոց
Յասմիկ Մանկէյեան 100
Աւետիս, Ալին Դաւիթեան, զւկը. 50
Շանթ, Թարա Մանկէյեան, զւկը. 50
ՌԱՖՖԻ ձԻՀԱՆԾԱՆԵԱՆի մահուան (Լիբանան) 40-ին, ՄԱՐԻ, ՍԱՐՈՒՆԷԼ, ԶԱԻԷՆ, ԱՐԱ, ՍԵԻԱԿ, ԵՍԹԵՐ
ձԻՀԱՆԾԱՆԵԱՆներու Հոգւոց
Սիլվա ձիհանշահա 30
ԳՈՀԱՐ, ԳԵՂԱՄ ԳԱԶԱՆՁԵԱՆներու Հոգւոց
Մեթր եւ Տիկ. Արմենակ Գազանճեան, զւկ. 50
Կրէնտ, Արմինէ Գազանճեան Բէյթի, զւկ. 50
ԶԱԻԷՆ ՏԻՇՈՅԵԱՆի Ա. տարեկիցին
Փերուզ Տիշոյեան, Թային Տիշոյեան 150
Տ. եւ Տ. Տիգրան Սարգիսեան 100
Գույումճեան ընտր. 100
Տ. եւ Տ. Միհճան Մուրատեան 50
Շոթիկեան ընտր. 50
Քրիստ, Մէլի Տէրէզ 50
Տայան Մուրատեան 50
Մկրտիչ, Սիլվա Մուրատեան 50
Մովսէս, Վանտա Քէօսէեան 50
Տ. եւ Բժ. Մանուէլ Քէօսէեան 20
ՍԱՐԳԻՍ ԳՈՒՅՈՒՄՁԵԱՆի Ա. տարեկիցին
Սիբիլարդ Գույումճեան, Սարգիս, Լոռի Գույումճեան, զւկը.՝ Եւա, Ալեքս,

Արի, Մարիա Գույումճեան, զւկը.՝ Արեզ, Նարեկ 300
Փերուզ Տիշոյեան, դուստր՝ Թալին 50
Միհճան, Սիբիլարդ Մուրատեան 50
Տ. եւ Տ. Արտաւազդ Մուրատեան 50
Նորայր, Ծովիկ Սէրէնկիւյեան 50
Կարօ, Ալին Մուրատեան 50
Շոթիկեան ընտր. 50
Քրիստ, Մէլի Տէրէզ 50
Տայան Մուրատեան 50
Մկրտիչ, Սիլվա Մուրատեան 50
Մովսէս, Վանտա Քէօսէեան 50
Տ. եւ Բժ. Մանուէլ Քէօսէեան 20
Վիզէն, Թանիա Քէօսէեան, դատերք՝ Գայիանէ, Սարի 50
Ռաֆֆի, Գարին Քէօսէեան, դուստր՝ Սոֆի 50
ՌՈԶԻՆ ՂԱԶԱՐԵԱՆի 7-րդ, ԶՕՀՐԱՊ-ԳՐԻԳՈՐ ԳԵՌԳԵԱՆի 13- տարեկիցներուն
Այտա Ղազարեան Գէորգեան, զւկ.՝ Կարօ, Վերա Ղազարեան 100
ԱՐԱ-ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ ԽՈՒՈՓԵԱՆի 40-ին
Տարազճեան, Խոյուփեան ընտր-ներ,
Տ. եւ Տ. Զաւէն Տարազճեան 100
ՓԱՌԱՆՁԵՄ ՏԷՐ ԳԱԼՈՒՍՏԵԱՆի 12-րդ տարեկիցին
Յարութ, Հելէն Յակորեան, զւկը. 30

**Ս. ԳԷՈՐԳ ԵԿԵՂԵՑԻՈՑ, ԼԱԻԱԼ**
Ննջեցեալ՝ ՍԻՐՎԱՐԻ ՔԷՔԼԻԿԵԱՆ-ՖԱԳԸՃԵԱՆի մահուան 40-ին առթիւ։
Տ.Տ. Շանթ եւ Ռոզէթա Ջուլճեան 20
Տ.Տ. Կարապետ Քէքիլիկեան 20
Տ.Տ. Արքաճաժ եւ Սիլվա Ալէյնճեան 20
Ննջեցեալ՝ ՀԱՅԿԱԶ եւ ԷՅՐՈՆԻԱ ՊԻԼԷՄՁԵԱՆներու յիշատակին։
Տ.Տ. Կարապետ Պիլէմճեան եւ զւկնը. 40
Ննջեցեալ՝ ՄՈՐԻՍ Սրկ. Տէ-ՄԻՐՁԵԱՆի մահուան 3-րդ տարեկիցին առթիւ։
Տ.Տ. Սեպուհ եւ Ալին Դանիէյեան եւ Հերոս 20
Բըշ. Հրայր Սրկ. Դանիէյեան եւ զւկնը. 20
Բըշ. Հարօ Սրկ. եւ Էյսա Դանիէյեան 20
Ննջեցեալ՝ ՎԱՐԳՈՒՀԻ ՂԱԶԱՐԵԱՆ-ԽԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆի մահուան 40-ին առթիւ։
Տ.Տ. Դրօ եւ Վարդուհի Խաչատուրեան եւ զւկնը.,
Տ.Տ. Յովակ եւ Թային Խաչատուրեան եւ դուստր Լայա,
Տ.Տ. Շանթ եւ Նարինէ Խաչատուրեան, Օրդ. Անիւ Խաչատուրեան 60
Ննջեցեալ՝ ԶԱՐԶԱՆԴ ՄԵԼՔՈՆԵԱՆի, ՍԻՐԱՆՈՅԵ ՍԱՀԱԿԵԱՆ-ՄԵԼՔՈՆԵԱՆի, ՄԵԼՔՈՆ ՄԵԼՔՈՆԵԱՆի եւ Համայն ՄԵԼՔՈՆԵԱՆ եւ ՍԱՀԱԿԵԱՆ ընտանիքներու ննջեցեալներու յիշատակին։
Տ.Տ. Վրէժ եւ Սայրի Պապոյեան 40
Ննջեցեալ՝ ՎԱՐԳԳԷՍ, ԼՈՒՍԻՆ եւ ԱՏԷԼ ՊԵՐԵՃԻՔԵԱՆներու եւ Համայն ՊԵՐԵՃԻՔԵԱՆ, ԻՍՊԻՐԵԱՆ եւ ՏԷՐ ՕՀԱՆՆԵՍԵԱՆ ընտանիքներու ննջեցեալներու յիշատակին։
Տ.Տ. Սարգիս եւ Մարօ Պերեճիքեան եւ զւկնը. 25
Տ.Տ. Մեսրոպ եւ Սիլվա Պերեճիքեան եւ զւկնը. 40
Ննջեցեալ՝ ԺԱՆ եւ ԼՈՒՍԻՆ ՊԱՐՂՈՒԹԵԱՆներու յիշատակին։
Տ.Տ. Սարգիս եւ Մարօ Պերեճիքեան եւ զւկնը. 25
Ննջեցեալ՝ ԼԱԼԷԶԱՐ ԶԱՓԱՐԵԱՆի մահուան 40-ին առթիւ, մահացած Լիբանան։
Տիկ. Զմրուիտ Անթունեան եւ զւկնը. 30
Տիկ. Լուսին Ֆրստքճեան եկեղեցւոյ պապճառութեան 100
Ննջեցեալ՝ ՊԵՏՐՈՍ ԹՕՓԱԼԵԱՆի տարեակին։
Տիկ. Լուսին Թօփալեան 25
Ննջեցեալ՝ ՄԻՔԱՅԷԼ եւ ՏԻԳՐԱՆՈՒՀԻ ՔԱՐՏԱՇԵԱՆներու յիշատակին։
Օրդ. Սիւզան Քարտաշեան 20
Համայն ՎԱՆԵԱՆ եւ ԳԸԼՆՁԵԱՆ ընտանիքներու ննջեցեալներու յիշատակին։
Տ.Տ. Նազօ եւ Մարալ Վարդանեան 50
Ննջեցեալ՝ ՏԻԳՐԱՆ եւ ՄԱՆՈՒԾԱԿ ԱՅԱՆԵԱՆներու յիշատակին։
Տ.Տ. Սարգիս Այանեան 250
Ննջեցեալ՝ ԽԱԶԱՏՈՒՐ ԹՕ-

ՔԱԹԼԵԱՆի եւ Համայն ԹՕ-ՔԱԹԼԵԱՆ, ԹՕՓՈՒԶԵԱՆ եւ ԳԱԶԱՐԵԱՆ ընտանիքներու ննջեցեալներու յիշատակին։
Տիկ. Տիգրանուհի Թօփուղեան եւ զւկնը. 40
Ննջեցեալ՝ ՅԱԿՈՔ ՆԻԿՈՂՈՍԵԱՆի մահուան 10-րդ տարեկիցին առթիւ։
Տիկ. Աբանոյշ Նիկողոսեան, Տ.Տ. Շանթ եւ Կարինէ Նիկողոսեան եւ զւկնը.,
Տ.Տ. Սաժ եւ Աննա Նիկողոսեան եւ զւկնը.,
Տ.Տ. Հրայր եւ Շողիկ Մանոյեան եւ զւկնը.100
Տ.Տ. Էտուար Տէտէյեան 25
Ննջեցեալ՝ ԳԷՈՐԳ ձՈՐՁ ԳՐԱՏԵԱՆի մահուան առաջին տարեկիցին առթիւ։
Տիկ. Անժէլ Սարգիսեան, Տ.Տ. Սեւակ եւ Վիքի Գրատեան, Տ.Տ. Խաժակ եւ Լենիա Գրատեան, Տիար Հրակ Գրատեան 100
Տ.Տ. Ալէքս եւ Մէլի Պէզճեան 50
Տիկ. Սիրուն Ներսէսեան 20
Տ.Տ. Պօղոս Պօղոսեան ընտա-նիք 20
Տ.Տ. Գրիգոր Արքճեան 20
Տ.Տ. Բիւզանդ Արքճեան 20
Տ.Տ. Բարկէն եւ Արմինէ Կարապետեան 50
Տ.Տ. Լեւոն եւ Սօսէ Կարապետեան 50
Տիկ. Մարի Գապագեան 50
Տ.Տ. Ալբի Մինասեան 40
Արէն Պէզճեան 50
Տ.Տ. Նորայր Պէզճեան 50
Տ.Տ. Վազդէն Գալվաֆեան եւ զւկնը. 40
Տ.Տ. Տիգրան Գառնիկեան 20
Տ.Տ. Ճորճ Տարազճեան 20
Ննջեցեալ՝ ՈՒՄԻՆԷ ԳԱՊԱԳԵԱՆ-ՔԷՕԾԿԷՐԵԱՆի մահուան 7-օրէքին առթիւ։
Տիար Մովսէս Քէօշկէրեան, Տ.Տ. Ռաֆֆի եւ Ռօզալին Զուխանճեան եւ զւկնը.,
Տիար Յակօր Քէօշկէրեան, Տիար Ռազմիկ Քէօշկէրեան 100
Տիկ. Հերմինէ Մանուկեան եւ զւկնը. 30
Տ.Տ. Ալբի Մինասեան 20
Ննջեցեալ՝ ԶԷՓՈՒՆ ՄԻՆՈՏԱՆԵԱՆի մահուան 40-ին առթիւ, ինչպէս նաեւ՝ ԱՆԴՐԱՆԻԿ ԱՆՏՈՆԵԱՆի մահուան 40-ին առթիւ։
Տիար Պաղտատար Պաղտատարեան, Տ.Տ. Թիմ Քրուդ եւ Քրիսթինա Պաղտատարեան, Տ.Տ. Աւետիս եւ ձէսիքա Պաղտատարեան, Տիկ. Ժազլին Պաղտատարեան 100
Բժ. Ժօզէֆ եւ Տալիտա Սանոսեան 100
Տ.Տ. Խաժակ եւ Նէնսի Կիւլեան 25
Տիկ. Սեղա եւ Դայար Երամեան 20
Տ.Տ. Հրայր եւ Արսինէ Մինասեան, Տ.Տ. Կարպիս եւ Սեւանա Մինասեան, Տ.Տ. Աւետիս եւ Էմիլի Մինասեան 70
Տիկ. Սօնա Երամեան 20
Տ.Տ. Վարուժ եւ Նայիրի Գապագեան 30
Տ.Տ. Ասատուր Արքահամեան 30
Տ.Տ. Միշէլ Իտ 50
Տ.Տ. Պօղոս եւ Ժազլին Սիլուսանեան 25
Տ.Տ. Գէորգ եւ Յասմիկ Պիլէմճեան 30
Ննջեցեալ՝ ՊԵՏՐՈՍ ԹՈՐՈՍԵԱՆի մահուան 40-ին առթիւ, մահացած Լիբանան
Համայն ԹՈՐՈՍԵԱՆ, ՅԱԿՈՒՐԵԱՆ, ՂՈՒՍՈՒՊԻ եւ ՎԱՀՐԱՏԵԱՆ ընտանիքներու ննջեցեալներու յիշատակին։
Տ.Տ. Տիգրան եւ Լիդա Վահրատեան եւ զւկնը. 100
Տ.Տ. Յարութիւն եւ Արփի Վարդանեան եւ զւկնը. 100
Տ.Տ. Ժան եւ Շողիկ Լուսուպի եւ զւկնը. 100
Տ.Տ. Լեւոն եւ Թայլին Ժազմաբլեյեան 50
Տ.Տ. Յակօր եւ Սայրի Լախոյեան եւ զւկնը. 50
Տ.Տ. Սեպուհ եւ Քարօյին Տաուտեան 40
Տիկ. Վարդուհի Պոյաճեան 40
Տ.Տ. Սիմօն եւ Էյօ Յակորեան 25
Տ.Տ. Ժօզ եւ Նատա Վահրատեան 50
Տ.Տ. Կարպիս Մէշէֆէճեան 20
Տ.Տ. Մոսիկ եւ Սեղա Թօփուղեան 50
Ննջեցեալ՝ ՄԵԼԻՆԷ ՊՕՂՈՍԵԱՆ-ԽՈՒՍԱՆԵԱՆի մահուան 40-ին առթիւ։
Տ.Տ. Կարապետ Խոտանեան եւ զւկնը. 100
Ննջեցեալ՝ ՀՈՒՓՈՒՄԷ ԼԱԽՈՅԱՆ-ԳԱՀՎԷՃԵԱՆի մահուան 8-րդ տարեկիցին առթիւ։
Տիկ. Զարմինէ Օհանէսեան 20

Տ.Տ. Գրիգոր Յովհաննէսեան 20
Տ.Տ. Յակօր եւ Սայրի Լախոյեան եւ զւկնը. 50
Տ.Տ. Համբարձում Լախոյեան 20
Ննջեցեալ՝ ԳԷՈՐԳ ՊՈՅԱՃԵԱՆի յիշատակին։
Տիկ. Ալիս Պոյաճեան եւ զւկնը 20
Ննջեցեալ՝ ՍԱՐՀԱՏ ԳԱՐԱԿԷՕԶԵԱՆի մահուան առաջին տարեկիցին առթիւ։
Տ.Տ. Պետրոս Գարակէօղեան եւ զաւակ 100
Տ.Տ. Ստեփան Տէմիրճեան եւ դուստր 25
Օրդ. Ռաբէլ Տէմիրճեան 25
Տ.Տ. Փօլ Կոկանեան եւ զւկնը. 20
Տ.Տ. Յակօր Մինասեան 25
Տիկ. Շուշիկ Տէմիրճեան 50
Տ.Տ. Ղազար Պաշլայեան 30
Տ.Տ. Փօլ Պօղոսեան 30
Տ.Տ. Սարգիս Ջոբաքեան եւ զւկնը. 40
Տ.Տ. Վարդավառ Մանուկեան եւ զւկնը. 50
Տիկ. Մաքրուհի ձինպաշեան 30
Տ.Տ. Պետրոս Ջոբաքեան 30
Տ.Տ. Շահէ եւ Ռոզալին Ջարեան 30
Տ.Տ. Յակօր Պէրպէրեան 30
Տ.Տ. Ժիրայր Ժամկոչեան 50
Տ.Տ. Ռաֆֆի Սեւեան 30
Տ.Տ. Զաւէն Պարսումեան 20
Տ.Տ. Զաւէն Տէր Սահակեան եւ Ռոստոմ 40
Տ.Տ. Յակօր Տէր Վարդանեան, Տ.Տ. Լեւոն Տէր Վարդանեան, Տ.Տ. Շանթ Տէր Վարդանեան 80
Ննջեցեալ՝ ԳՐԻԳՈՐ ԺԷՊԷՔԵԱՆի մահուան 4-րդ տարեկիցին առթիւ։
Տիկ. Մարի Ժէպէրեան 50
Տիկ. Էլիզապէթ Ժէպէրեան եւ զւկնը. 30
Տ.Տ. Վաչէ եւ Նորա Յարաթունեան եւ զւկնը. 50
Տ.Տ. Տիմիթրի եւ Զէփիւռ Վարէլյաւ եւ զւկնը. 40
Տ.Տ. Սեթ եւ Մէլիսա Մարաշեան 50
Տ.Տ. ձիանի եւ Դայար Արիամա 25
Տիկ. Սօսի Նիկողոսեան 25
Ննջեցեալ՝ ՍԱՐԳԻՍ եւ ՎԻՔԹՈՐԻԱ ՊԱՐՍՈՒՄԵԱՆներու եւ Համայն ՊԱՐՍՈՒՄԵԱՆ եւ ԵԱԼԸՆԲԱԹԵԱՆ ընտանիքներու ննջեցեալներու յիշատակին։
Տիկ. Լեւա Պարսումեան 20
Ննջեցեալ՝ ՅԱՐՈՒԹԻՒՆ եւ ՊԵՐՁՈՒՀԻ ԳԱՌՆԻԿԵԱՆներու յիշատակին։
Գառնիկեան ընտանիք 20
Բարեպաշտուհի մը Տէր Ողորմեա կը խնդրէ 50
Բարեպաշտ մը ուխտի մը առթիւ
Տէր Ողորմեա կը խնդրէ 50
Ննջեցեալ՝ ԳԷՈՐԳ եւ ՎԱՐԳՈՒՀԻ ԻՍԿԷՆԵԱՆներու
ՄԻՀՐԱՆ եւ ՎԵՐՔԻՆ ՎԱՐԴԱՆԵԱՆներու յիշատակին։
Տիկ. Հերմինէ Վարդանեան 200
Ննջեցեալ՝ ՏԻԳՐԱՆ, ՆՈՒԱՐԳ եւ ԷՏՐՈՆ ԽԱՆՈՅԵԱՆներու
ԱՐԱՐԱՆՄ եւ ԱՆՆԱ ԹԱՇՃԵԱՆեաներու եւ Համայն ԹԱՇՃԵԱՆ, ԽԱՆՈՅԵԱՆ եւ ԼՈՒՍՈՅԵԱՆ ընտանիքներու ննջեցեալներու յիշատակին։
Տ.Տ. Աւետիս եւ Մարալ Թաշճեան եւ զւկնը.,
Տ.Տ. Արքաճաժ եւ Թայլին Թաշճեան եւ զւկնը. 100
Ննջեցեալ՝ ԳՐԻԳՈՐ ՍԱՍՈՒՆԵԱՆԷՐ, ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ԹԻԻՖԷՆՔՃԵԱՆի եւ ՊՕՂՈՍ ԹԻԻՖԷՆՔՃԵԱՆի յիշատակին։
Տ.Տ. Գէորգ եւ Շողիկ Թիւֆէնքճեան 20
Ննջեցեալ՝ ՆԻԿՈՂՈՍ ՄԱՐՈՒՆԵԱՆի մահուան 13-րդ տարեկիցին առթիւ։
Տիկ. Սիմա Մարունեան, Տ.Տ. Միսակ Մարունեան եւ զաւակ, Մարգրիտ Մարունեան եւ զաւակ, Տ.Տ. Վահէ Մարունեան եւ զւկնը. 100
Տիկ. Մարիամ Շամբեան 20
Տիկ. Գոհարիկ, Գրիգոր եւ Նուարդ Մարունեան 50
Ննջեցեալ՝ ԱՅՏԱ ՓՕՇՕՂԼԵԱՆի մահուան 2-րդ եւ ՄԱՐԻ ՍԱՂՊԱԶԱՐԵԱՆի մահուան 2-րդ տարեկիցներուն առթիւ։
Տ.Տ. Անդրանիկ եւ Մակի Սայէլ 20
Ննջեցեալ՝ ԳԷՈՐԳ ԳԱՆՏԱՀԱՐԵԱՆի յիշատակին։
Տիկ. Մարի Զէրչեան 70
Ննջեցեալ՝ ԳԷՈՐԳ ԱՌԱԳԵԱՆի յիշատակին։
Տ.Տ. Սարգիս Աւագեան 20
Ննջեցեալ՝ ԱԼԻՍ ՀԻՆՈՅԵԱՆի մահուան առաջին տարեկիցին առթիւ։
Տիկ. Շաքէ Ջարշաֆեան 50
Տ.Տ. Պետիկ Ջարշաֆեան եւ զւկնը. 50
Տիկ. Նուշիկ Ջարշաֆեան-Երիկտապաշեան եւ զւկնը. 50
Տ.Տ. Հրանդ Պասմանճեան 20
Ննջեցեալ՝ ԳԷՈՐԳ ԶԻՐԻՒԻՔԵԱՆի յիշատակին։

Տ.Տ. Յովիկ եւ Անի Համալեան, Տիկ. Սեղա Ջիրիքեան 50
Ննջեցեալ՝ ԹԱԳՈՒՀԻ ԳԱՀՐԱՄԱՆԵԱՆի մահուան առաջին տարեկիցին առթիւ
եւ ԳԷՈՐԳ ՂՈՒԿԱՍԵԱՆի յիշատակին։
Տ.Տ. Սարգիս Ղուկասեան եւ դուստր 100
Տ.Տ. Մանուկ եւ Սիլվա Պաշըզճեան 50
Ննջեցեալ՝ ՆՈՒԱՐԳ ԻՍԿԷՆԵԱՆի եւ ՊԵՐՁՈՒՀԻ ԱՆԹԷՊԼԵԱՆի յիշատակին։
Բըշ. Եսայի Սրկ. եւ Սէրին Մանուկեան 20
Ննջեցեալ՝ ՀԱՅԿԱՐԱՄ ԽԱԶԱՏՈՒՐԵԱՆի մահուան 40-ին առթիւ,
մահացած Հայաստան
Տ.Տ. Մահայն ՓիԼԱԻԵԱՆ, ԳԱԼԱՅՃԵԱՆ եւ ԹՈՐՈՍԵԱՆ ընտանիքներու ննջեցեալներու յիշատակին։
Տ.Տ. Սարգիս եւ Իրմա Թորոսեան 200
Տ.Տ. Մանուկ եւ Սիլվա Պաշըզճեան 50
Ննջեցեալ՝ ՍՕՆԱ ՏԷՐՎԻՇԵԱՆԼԻՊԱՐԵԱՆի մահուան առաջին տարեկիցին առթիւ։
Տ.Տ. Ներսէհ եւ Նանոր Լիպարեան, Ալիք եւ Ծովակ 100
Ոսկերիչեան ընտանիք 50
Տ.Տ. Արմէն եւ Հուրի Թորոսեան 20
Տ.Տ. Գրիգոր եւ Ռիթա Եսայեան 50
Բարեպաշտուհի մը բարի ապաքինման Տէր Ողորմեա կը խնդրէ 20
Բարեպաշտուհի մը իր զաւկին Գէորգի անուանակոչութեան է 20
Ննջեցեալ՝ ՏԻԳՐԱՆՈՒՀԻ ՔԱՐՏԱՇԵԱՆի մահուան 19-րդ տարեկիցին առթիւ եւ ՄԻՔԱՅԷԼ ՔԱՐՏԱՇԵԱՆի յիշատակին։
Տ.Տ. Մոսիկ եւ Սեղա Թօփուղեան 20
Օրդ Սիւզան Քարտաշեան, Տիար Գէորդ Քարտաշեան 25
Ննջեցեալ՝ ԱՆԺԷԼ ՓԱԼԱՆԵԱՆԷՆի յիշատակին։
Տիար Յակօր եւ Գէորդ Փալանճեան եւ Փալանճեան ընտանիք 20
Ննջեցեալ՝ ՄԱՐԻ ԴԱՆԻԷԼԵԱՆ՝ ՊԱՂՏՈՅԵԱՆի մահուան 7-օրէքին առթիւ։
Տիկ. Արեւ Դանիէյեան, Տ.Տ. Կարպիս եւ Ռոզին Դանիէյեան եւ զւկնը.,
Տ.Տ. Նշան եւ Ովաննա Դանիէյեան եւ զւկնը. 50
Ննջեցեալ՝ ՀԱՅԿԱՐԱՄ եւ ԱՐՈՒՍԵԱԿ ՄԱՆՈՒԿԵԱՆներու, ՄԱՆՈՒՇԱԿ ՌԶԵԱՆի եւ ՀՈՒՐԻ ՔԷՇԻՇԵԱՆի յիշատակին։
Տ.Տ. Փօլ եւ Մարալ Պօղոսեան եւ զւկնը. 30
Ննջեցեալ՝ ՅՈՎՀԱՆՆԷՍ ՓԱԼԱՆՁԵԱՆի մահուան 10-րդ տարեկիցին առթիւ։
Տիար Գէորդ Փալանճեան եւ դուստր Թաշճեան եւ զուստր Թաշճեան 25
Տ.Տ. Արքաճաժ եւ Թայլին Թաշճեան եւ զուստր Թաշճեան 25
Տիկ. Թերեզ Մէնկելիչեան Տէր Ողորմեա կը խնդրէ 50
Ս. ԳԷՈՐԳԻ Տօնիկ առթիւ փոխան մատաղի
Տ.Տ. Տիգրան եւ Լիդա Վահրատեան 500
Տ.Տ. Յակօր եւ Սայրի Լախոյեան 500
Ս. Գէորգ Եկեղեցւոյ Հոգեւոր Գրդեր 300
Տ.Տ. Մանուէլ եւ Քրիսթին Աֆարեան 200
Տիկ. Հերմինէ Մանուկեան 100
Տ.Տ. Աւետիս եւ Մարալ Թաշճեան 100
Տիկ. Վարդուհի Պոյաճեան 100
Տ.Տ. Պետրոս եւ Մարի Ռոզ Ալաշայտոյեան 100
Բարեպաշտուհի մը 100
Տիկ. Վանիա Օհանեան 100
Տիար Յակօր Պասմանճեան 100
Տ.Տ. Կարպիս Մէշէֆէճեան 100
Բժ. եւ տիկ. Կարպիս եւ Էլիզապէթ Հարպոյեան 100
Տ.Տ. Սարգիս եւ Մանան Ապրազեան 100
Տ.Տ. Փիլո եւ Ծովիկ Թերզեան 100
Տ.Տ. Մկրտիչ եւ Էլիզապէթ Ծիրինեան 100
Տ.Տ. Գրիգոր Գրիգորեան 100
Տ.Տ. Զաւէն եւ Սեմալին Ջոբաքեան 100

Տ.Տ. Արամ եւ Լիդա Տէմիրճեան 50
Տ.Տ. Մեսրոպ եւ Սիլվա Պերեճիքեան 30
Տ.Տ. Խաժակ եւ Նէնսի Կիւլեան 50
Տիկ. Ազատուհի Գասպարեան 40
Տիկ. Տիգրանուհի Թօփուղեան 20
Տ.Տ. Կիրակոս եւ Ռիթա Էքմէքճե



# NOW OPEN

## Mississauga Location

**720 Bristol Road West, Mississauga, ON**  
**(905) 502-9292**



For The Latest News And Deals Follow Us On Our Social Media Pages @arzfinefoods

[www.arzfinefoods.com](http://www.arzfinefoods.com)

[info@arzfinefoods.com](mailto:info@arzfinefoods.com)



BARRY

KAREN

ALEX

GARO

KAZANDJIAN

BUY | SELL | FINANCE

RE/MAX



IMMOBILIER

+

HYPOTHÈQUE

514 333 3000

CLASSÉS PARMI LES MEILLEURS COURTIER RE/MAX AU NIVEAU MONDIAL

RANKED AMONGST THE HIGHEST PERFORMING RE/MAX BROKERS WORLDWIDE



RE/MAX  
3000

SIÈGE SOCIAL: 9280 BOUL. DE L'ACADIE, MONTREAL QC H4N 3C5  
PAVILLON: 2500 RUE DES NATIONS #102, SAINT-LAURENT, QC H4R 3J9